

**RAADGEVENDE
INTERPARLEMENTAIRE
BENELUXRAAD**

11 februari 2013

**Conferentie
“Bos en werkgelegenheid”**

**Saint-Hubert,
Vrijdag 23 november 2012⁽¹⁾**

VERSLAG

**CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE
CONSULTATIF
DE BENELUX**

11 février 2013

**Conférence
“Forêts et création d’emplois”**

**Saint-Hubert,
Vendredi 23 novembre 2012⁽¹⁾**

RAPPORT

⁽¹⁾ Deze conferentie vond plaats in *La Salle Redouté* van het Palais abbatial in Saint-Hubert, België.

⁽¹⁾ Cette conférence a eu lieu dans la *Salle Redouté* du Palais abbatial à Saint-Hubert, Belgique.

PROGRAMMA

BOS EN WERKGELEGENHEID

Voorzitter: de heer Marcel Oberweis, voorzitter van de Luxemburgse delegatie van het Beneluxparlement

10.30 uur: Ontvangst van de deelnemers

11 uur: Verwelkoming door de heer Daniel Ledent, namens het Provinciecollege van Luxemburg

11.05 uur: Verwelkoming door mevrouw Dominique Tilmans, lid van het Beneluxparlement

11.10 uur:

De sociale dimensie van het bosbeleid

Uiteenzetting door de heer Jef Van den Bergh, lid van het Beneluxparlement (B)

De valorisatie van opbrengsten van het bos als bron van werkgelegenheid

Uiteenzetting door de heer Philippe Blérot, inspecteur-generaal van het *Département de la Nature et des Forêts (DNF)* van de *Service public de Wallonie (SPW)* (B)

11.35 uur:

Onze bossen, een garantie voor jobs op het platteland

Uiteenzetting door de heer Hubert de Schorlemer, voorzitter van de "*Lëtzebuurger Privatbësch*", voorzitter van de Confederatie van Europese Boseigenaren (CEPF) (L)

De valorisatie van diensten met betrekking tot het bos als bron van werkgelegenheid

Uiteenzetting door de heer Frank Wolter, directeur van de *Administration de la Nature et des Forêts* (L)

PROGRAMME

FORETS ET CREATION D'EMPLOIS

Président: M. Marcel Oberweis, président de la délégation luxembourgeoise au Parlement Benelux

10 heures 30: Accueil des participants

11 heures: Paroles de bienvenue de M. Daniel Ledent, au nom du Collège provincial de Luxembourg

11 heures 05: Paroles de bienvenue de Mme Dominique Tilmans, membre du Parlement Benelux

11 heures 10:

La dimension sociale de la gestion des forêts

Présentation par M. Jef Van den Bergh, membre du Parlement Benelux (B)

La valorisation des produits de la forêt comme source d'emploi

Présentation par M. Philippe Blérot, inspecteur général au Département de la Nature et des Forêts (DNF) du Service public de Wallonie (SPW) (B)

11 heures 35:

Nos forêts, garants de travail dans la zone rurale

Présentation par M. Hubert de Schorlemer, président de "*Lëtzebuurger Privatbësch*", président de la Confédération européenne des propriétaires forestiers (CEPF) (L)

La valorisation des services de la forêt comme source d'emploi

Présentation par M. Frank Wolter, directeur de l'Administration de la Nature et des Forêts (L)

12 Uur: Debat

12.20 uur:

Uiteenzetting door de heer Raimonds Vejonis, ondervoorzitter van de Baltische Assemblee, gewezen minister van Bescherming van het Leefmilieu en van Gewestelijke Ontwikkeling (Letland)

12.30 uur:

Besluit door de heer Marcel Oberweis, voorzitter van de Luxemburgse delegatie van het Benelux-parlement

12.45 uur: Lunch

14 uur: Bezoek aan de "Fourneau St. Michel"

15.30 uur: einde van de conferentie

Afkortingen

(B): België – (L): Luxemburg – (NL): Nederland

(BA): Baltic Assembly

N.: In het Nederlands — F.: In het Frans —

E.: In het Engels

12 heures: Discussion

12 heures 20:

Présentation par M. Raimonds Vejonis, vice-président de l'Assemblée balte, ancien ministre de la Protection de l'Environnement et du Développement régional (Lettonie)

12 heures 30:

Conclusion de M. Marcel Oberweis, président de la délégation luxembourgeoise au Parlement Benelux

12 heures 45: Déjeuner

14 heures: Visite du "Fourneau St.-Michel"

15 heures 30: Fin de la conférence

Abbréviations

(B): Belgique – (L): Luxembourg – (NL): Pays-Bas

(BA): Baltic Assembly

F.: En Français — N.: En Néerlandais — E.: En Anglais

PROGRAMME

FORESTS AND JOB CREATION

Chair: Mr Marcel Oberweis, president of the Luxemburg delegation at the Benelux Parliament

10.30: Registration of the participants

11.00: Welcome address by Mr Daniel Ledent, in name of the Provincial Board of Luxemburg

11.05: Welcome address by Mrs Dominique Tilmans, member of the Benelux Parliament

11.10:

The social dimensions of forest management

Presentation by Mr Jef Van den Bergh, member of the Benelux Parliament (B) (B)

Valuation of forest products, source of employment

Presentation by Mr Philippe Blérot, inspector general of the Department of Nature and Forests (DNF) of the Public Service of the Walloon Region (SPW) (B)

11.35:

Our forests, best guarantees of employment in rural areas

Presentation by Mr Hubert de Schorlemer, chairman of the “Lëtzebuenger Privatbëscher”, chairman of the Confederation of European Forests Owners (CEPF) (L)

Valuation of forest services, source of employment

Presentation by Mr Frank Wolter, director of the Administration of Nature and Forests (L)

12 00: Discussion

12.20:

Presentation by Mr Raimonds Vejonis, vice-president of the Baltic Assembly, former minister of Environmental Protection and Regional Development (Latvia)

12.30:

Closing words by Mr Marcel Oberweis, president of the Luxemburg delegation at the Benelux Parliament

12.45: Lunch

14 00: Visit of the “Fourneau St. Michel”

15.30: End of the conference

INHOUD	Blz.	TABLE DES MATIERES	Pages
Opening van de ochtendvergadering.....	6	Ouverture de la réunion du matin	6
Verwelkoming door de heer Daniel Ledent, namens het Provinciecollege van Luxemburg	6	Paroles de bienvenue de M. Daniel Ledent, au nom du Collège provincial de Luxembourg.....	6
Verwelkoming door mevrouw Dominique Tilmans, lid van het Beneluxparlement.....	9	Paroles de bienvenue de Mme Dominique Tilmans, membre du Parlement Benelux.....	9
Verwelkoming door de heer Marcel Oberweis, voorzitter van de Luxemburgse delegatie van het Beneluxparlement.....	11	Paroles de bienvenue de M. Marcel Oberweis, président de la délégation luxembourgeoise au Parlement Benelux.....	11
De sociale dimensie van het bosbeleid	12	La dimension sociale de la gestion des forêts	12
Uiteenzetting door de heer Jef Van den Bergh, lid van het Beneluxparlement (B)	12	Présentation par M. Jef Van den Bergh, membre du Parlement Benelux (B)	12
De valorisatie van opbrengsten van het bos als bron van werkgelegenheid	20	La valorisation des produits de la forêt comme source d'emploi	20
Uiteenzetting door de heer Philippe Blérot, inspecteur-generaal van het <i>Département de la Nature et des Forêts (DNF)</i> van de <i>Service public de Wallonie (SPW) (B)</i>	20	Présentation par M. Philippe Blérot, inspecteur général au Département de la Nature et des Forêts (DNF) du Service Public de Wallonie (SPW) (B)	20
Onze bossen, een garantie voor jobs op het platteland	29	Nos forêts, garants de travail dans la zone rurale..	29
Uiteenzetting door de heer Hubert de Schorlemer, voorzitter van de " <i>Lëtzebuurger Privatbësch</i> ", voorzitter van de Confederatie van Europese Boscigenaren (CEPF) (L)	29	Présentation par M. Hubert de Schorlemer, président de " <i>Lëtzebuurger Privatbësch</i> ", président de la Confédération Européenne des propriétaires forestiers (CEPF) (L)	29
De valorisatie van diensten met betrekking tot het bos als bron van werkgelegenheid	36	La valorisation des services de la forêt comme source d'emploi	36
Uiteenzetting door de heer Frank Wolter, directeur van de <i>Administration de la Nature et des Forêts (L)</i> .	36	Présentation par M. Frank Wolter, directeur de l'Administration de la Nature et des Forêts (L)	36
Debat	43	Discussion	43
Uiteenzetting door de heer Raimonds Vejonis, ondervoorzitter van de Baltische Assemblée, gewezen minister van Bescherming van het Leefmilieu en van Gewestelijke Ontwikkeling (Letland)	49	Présentation par M. Raimonds Vejonis, vice-président de l'Assemblée Balte, ancien ministre de la protection de l'Environnement et du Développement régional (Lettonie)	49
Besluit door de heer Marcel Oberweis, voorzitter van de Luxemburgse delegatie van het Beneluxparlement	51	Conclusion de M. Marcel Oberweis, président de la délégation luxembourgeoise au Parlement Benelux	51
Bijlage 1: Presentatie van de heer Blérot.....	53	Annexe 1: Présentation de M. Blérot.....	53
Bijlage 2: Presentatie van de heer Wolter.....	75	Annexe 2: Présentation de M. Wolter.....	75

CONFÉRENTIE

“BOS EN WERKGELEGENHEID”

Voorzitter: de heer Marcel Oberweis

De vergadering wordt om 11.05 uur geopend

Verwelkoming door de heer Daniel Ledent, namens het Provinciecollege van Luxemburg

De heer Ledent (B) F.- Mijnheer de voorzitter, dames en heren volksvertegenwoordigers, senatoren, gewezen ministers, dames en heren in al uw hoedanigheden, ik heb het genoegen u deze morgen te verwelkomen te Saint-Hubert in dit prachtig gebouw, het abdijpaleis van Saint-Hubert, een - gelukkig — nog altijd openbaar domein dat betrokken wordt door de Provincie op de benedenverdieping, en door de dienst Culturele Zaken van de provincie en het Rijksarchief op de eerste verdieping.

Ik neem vanochtend het woord, allereerst in mijn hoedanigheid van ere-provinciegedeputeerde, maar vooral namens de heer Patrick Adam, voorzitter van het Provinciecollege die over Culturele Zaken gaat en die u deze ochtend had willen verwelkomen maar die helaas is verhinderd.

Dat is voor mij een unieke kans die mij zeer gelukkig stemt want gedurende de vijftienvijftig jaar dat ik lid was van het Provinciecollege van Belgisch Luxemburg was ik onder meer verantwoordelijk voor de filière natuurlijke rijkdommen en inzonderheid de bossen. U zult het vandaag inderdaad vooral hebben over de bossen en het verheugt me u ook in deze hoedanigheid te mogen verwelkomen. De bossen zijn voor de provincie Luxemburg een belangrijke sector, de helft van zijn grondgebied is met bossen is bedekt.

Dat is dus belangrijk. 50 % (afgerond) van de bossen is publiek domein, en 50 % behoort tot de privésector. De 50 % publieke bossen worden goed beheerd door het bestuur Bossen van het Waals Gewest, door gemeentemandarissen meestal, maar ook door het Gewest wat zijn oppervlakte betreft. Het zijn dus bossen die goed gedijen, die

CONFÉRENCE

“FORÊTS ET CRÉATION D'EMPLOIS”

Président: M. Marcel oberweis

La séance est ouverte à 11h05

Paroles de bienvenue de M. Daniel Ledent, au nom du Collège provincial de Luxembourg

M. Ledent (B) F.- Monsieur le président, mesdames et messieurs les mandataires, députés, sénateurs, anciens ministres, mesdames, mesdemoiselles, messieurs, en vos titres et qualités, il m'est agréable, ce matin, de vous accueillir ici à Saint-Hubert dans cette magnifique demeure, qui est le Palais abbatial de Saint-Hubert, un domaine appartenant toujours au public — heureusement d'ailleurs — et qui est occupé en partie par la Province pour ce qui concerne son rez-de-chaussée, par le service des Affaires culturelles provinciales, ainsi que par les Archives de l'État, à l'étage.

Si je prends la parole ce matin, c'est tout d'abord en ma qualité de député provincial honoraire, mais surtout au nom de M. Patrick Adam, président du Collège provincial et responsable des Affaires culturelles, qui aurait voulu vous accueillir ce matin, mais qui, malheureusement, n'a pas pu se libérer.

C'est une chance pour moi et j'en suis très heureux parce que pendant les vingt-cinq années que j'ai eu l'occasion de passer au Gouvernement provincial du Luxembourg belge, j'ai eu notamment en charge la filière des ressources naturelles et en particulier la forêt. La forêt, qui est au centre de vos réflexions de ce jour et je me réjouis donc de pouvoir vous accueillir aussi à ce titre-là, tant la forêt est un secteur important sur ce territoire provincial, puisque, en effet, la province de Luxembourg est couverte sur la moitié de son territoire de forêts.

C'est donc important, c'est une forêt qui appartient à 50 % au public, je vais vous épargner les virgules, donc plus ou moins 50 % au public, et 50 % au privé. Une forêt où les 50 % publics sont bien gérés par l'administration des Forêts au niveau de la Région wallonne, par des mandataires communaux la plupart du temps, mais également par

van een hoogstaande kwaliteit zijn en die eerder uit loofbomen dan uit naaldbomen bestaan.

De 50 % bossen van de privésector bestaan eerder uit naaldbomen die zich in de loop der tijden, meer bepaald door de mechanisering van de landbouw, hebben ontwikkeld. Naaldbomen gedijen trouwens beter in vochtige grond. Toen de landbouw werd gemechaniseerd, werden al die vochtige gronden die geleidelijk niet langer werden gebruikt met naaldbomen beplant.

Mijnheer de directeur, u kent bij de Division Nature et Forêts van het Waals Gewest die bossen ook goed, en u zult het met mij eens zijn dat die privébossen inderdaad meer naaldbomen tellen. Maar die bossen hebben nog een ander specifiek probleem: ze zijn versnipperd, de gemiddelde oppervlakte bedraagt ongeveer een hectare. Het zijn dus zeer versnipperde bossen.

Die bossen zijn wat ze zijn, ze moeten de problemen waarmee ze hebben te kampen, het hoofd bieden. Er is de vervuiling waaronder ze lijden, ze moeten beheerd worden op een manier die steeds professioneler wordt — het bestuur zal me daarin niet tegenspreken. Volgens mij mag men nooit uit het oog verliezen dat die bossen een rol hebben te spelen op het gebied van het leefmilieu, de productie, maar ook, denk ik, ten aanzien van de burgers. Ik vind dat de bossen ook hun didactische rol moeten blijven vervullen, en meer bepaald in een provincie zoals de onze, die van het toerisme leeft en waar de bossen ook een toeristische rol hebben.

Natuurlijk dient die toeristische ontwikkeling in de bossen te worden beperkt en omkaderd, maar het is een belangrijk gegeven. Wie in een provincie zoals de onze woont, wil niet dat de bossen voor elk mogelijk bezoek gesloten worden. Wij willen dat de bossen open blijven voor onze kinderen en voor onze achterkleinkinderen van morgen.

la Région pour ses superficies. C'est donc une forêt qui prospère, c'est une forêt qui est de qualité, c'est une forêt aussi qui a la caractéristique d'être proportionnellement plus feuillue que résineuse.

L'autre partie, qui appartient au privé, est une forêt proportionnellement plus résineuse, qui s'est développée au fil du temps, notamment suite à la mécanisation de l'agriculture, le résineux étant une essence forestière qui trouvait toute sa place dans les zones humides. Lorsque l'agriculture s'est mécanisée, toutes ces zones humides, tous ces fonds de vallée, ont été progressivement abandonnés et replantés de résineux.

Monsieur le directeur, vous connaissez bien aussi cette forêt à la Division Nature et Forêts de la Région wallonne et on peut dire que cette forêt privée a cette caractéristique d'être effectivement plus résineuse. Mais, elle en a une autre, qui est le problème de son morcellement, puisque la moyenne communément reconnue de propriétés par les privés est de l'ordre de plus au moins un hectare. Donc, c'est une forêt très morcelée.

Or, la forêt, elle est face à ce qu'elle est, elle est face à ces défis, elle est face aux problèmes liés à la pollution, elle en souffre, elle doit être gérée de manière de plus en plus professionnelle — l'administration ne me démentira pas. Je pense aussi qu'il faut toujours avoir à l'esprit que cette forêt a son rôle à jouer en matière environnementale, elle a son rôle à jouer en matière de production, mais elle a aussi un rôle, je pense, citoyen. Je pense qu'il faut pouvoir conserver à cette forêt aussi son aspect didactique et notamment dans une province comme la nôtre, qui vit du tourisme et où la forêt a aussi un rôle à jouer au niveau touristique.

Certes, il faut gérer, certes, il faut limiter et cadrer ce développement touristique au sein de la forêt, mais c'est un élément important. C'est un élément sur lequel, lorsqu'on habite une province comme celle-ci, on souhaite ne pas voir se fermer la forêt à tout ce qui est visites possibles. Nous souhaitons que cette forêt reste ouverte pour nos enfants et nos arrière-petits-enfants de demain.

Tot zover in het kort de kernmerken van die bossen. Ik heb al verwezen naar de economische aspecten. Tijdens uw werkzaamheden, mijnheer de voorzitter, zal men het hebben over de rol van de bossen en over de relatie die kan bestaan tussen de bossen en de werkgelegenheid en dat is een belangrijke kwestie.

Belangrijk zeg ik omdat de bossen natuurlijk van levensbelang zijn voor tal van ondernemingen, vooral kmo's, op een grondgebied zoals het onze, maar ook voor de wereld van de zelfstandigen aangezien het wat de teelt, het aanplanten, maar ook het vellen van de bomen betreft, vooral om zelfstandigen gaat. Het bos is dus een drager die voor de economische ontwikkeling van groot belang is.

Soms stellen we vast dat het onderhoud van de privébossen te wensen overlaat. Bij ons zijn er niet zelden mensen die van hun ouders bospercelen erven waarvan ze niet eens de grenzen kennen omdat die grenzen allengs zijn verdwenen; zonder een landmeter kan niet worden uitgemaakt hoe ver de percelen reiken.

Sommigen vergeten zelfs dat ze eigenaar van een bos zijn of vergeten in elk geval hun bos te bezoeken. Ze denken dat de bomen wel zullen groeien en op een dag geld zullen opbrengen zonder dat ze te hoeven investeren.

Dat is natuurlijk een fundamentele fout. Ik weet dat er initiatieven worden genomen. De provincie verleent trouwens steun aan die kleine boseigendom zoals dat wordt genoemd, met andere woorden aan de boseigendom van al degenen die vaak voor het beheer van hun eigendom niet over de nodige middelen beschikken.

Ik denk ook, en ik ben een voorstander van de sociale en solidaire economie, dat er in de boswerken tevens een plaats is voor de sociale rol van het bos dat meer kan en moet zijn dan een plaats die openstaat voor het publiek.

Volgens mij kan in het kader van de boswerken ook zeer goed nagedacht worden, naast de traditionele economische ontwikkeling, naast de traditi-

Voilà donc un petit peu la caractéristique de cette forêt. Alors, je parlerai de son aspect économique et de vos travaux, monsieur le président, sur le rôle que peut jouer ou la relation qu'il peut y avoir entre forêt et emploi est une réflexion importante.

Une réflexion importante, parce que la forêt évidemment fait vivre nombre d'entreprises, essentiellement des PME sur un territoire comme le nôtre, essentiellement également le monde des indépendants, puisque au niveau de la culture, de la plantation, mais aussi de l'abattage des arbres, la plupart des personnes sont des indépendants. C'est donc un vecteur de développement économique non négligeable.

Lorsque je vous parlais de la forêt privée, on constate que parfois elle manque d'entretien. Chez nous, il n'est pas rare d'avoir des personnes qui héritent de leurs parents de parcelles forestières dont ils ne savent même pas définir les limites, parce que ces limites territoriales ont disparu avec le temps, et sans le travail d'un géomètre expert, il est parfois difficile de dire où se limite sa parcelle.

Certaines personnes oublient même parfois qu'ils sont propriétaire de forêt et en tout cas oublient d'aller voir cette forêt. Elles pensent qu'elle va pouvoir pousser, produire, un jour leur rapporter sans qu'elles ne soient tenues à faire des investissements.

C'est évidemment une erreur fondamentale. Je sais que des initiatives sont en cours. La province soutient d'ailleurs ces initiatives d'aide à la petite propriété forestière comme on l'appelle, c'est-à-dire à la propriété forestière de tous ceux et toutes celles qui souvent sont démunis par rapport à la gestion de leur propriété.

Je pense aussi, et je suis un défenseur de l'économie sociale et solidaire, que dans les travaux forestiers, il y a place aussi pour que la forêt joue son rôle social au-delà de jouer le rôle de pouvoir et de devoir être une forêt ouverte au public.

Je pense que pour certains travaux forestiers, on peut très bien réfléchir, à côté du développement économique traditionnel, à côté des entreprises

onele en klassieke ondernemingen, aan het slaan van een brug met de sociale en solidaire economie waardoor het bos een ontwikkelingsdrager wordt voor mensen die zeer veraf staan van elke baan, voor mensen die vaak, helaas wegens de omstandigheden van het leven die soms tegenvallen, zonder werk zijn gevallen en die moeilijk werk vinden.

Tot zover, mijnheer de voorzitter, wat ik in het kort wilde zeggen over onze bossen, over wat onze verwachtingen en onze ambities zijn. Het verheugt mij dat mandatarissen bijeenkomen om over de bossen na te denken, over wat de bossen zijn en wat ze moeten worden, over de economische ontwikkeling ervan en over de werkgelegenheid. Ik dank u.

Verwelkoming door mevrouw Dominique Tilmans, lid van het Beneluxparlement

Mevrouw Tilmans (B) F.- Mijnheer de voorzitter van het Beneluxparlement, mijnheer de voorzitter van de commissie, maar ook toekomstig voorzitter van het Beneluxparlement, mijnheer de erevoorzitter, waarde heer Bock, mijnheer de adjunct-secretaris-generaal van de Benelux Unie, dames en heren vertegenwoordigers van de Baltische Assemblée, heren sprekers, waarde collega's en genodigden, vooraf zou ik willen zeggen dat we enkele studenten van de Provincie Luxemburg uit de houtsector hebben uitgenodigd.

Het toeval wil dat er morgen een belangrijk evenement in de Provincie Luxemburg, "*Les gens ont du talent*" genaamd, wordt georganiseerd. Het gaat hier om een salon over de beroepen georganiseerd rond 18 dorpen en waar in totaal 250 beroepen worden voorgesteld en 70 vakdemonstraties worden gehouden. Deze middag worden de stands door jongeren opgetrokken en aangezien alles vrijwilligerswerk is ben ik in gevechtstenuë om ze te helpen bij het bouwen van de stands.

Ik wil u in de eerste plaats verwelkomen en u danken omdat u deze vergadering in de provincie Luxemburg hebt belegd. Mijn gewezen collega van de Deputatie, Daniel Ledent, heeft de provincie Luxemburg al een beetje geschetst.

traditionnelles et classiques, à jeter des ponts avec l'économie sociale et solidaire et permettre ainsi à la forêt d'être aussi un vecteur de développement accessible aux personnes très éloignées de l'emploi, aux personnes qui souvent, malheureusement, pour des raisons parfois difficiles de vie, se sont retrouvées sans emploi et en difficulté d'en retrouver.

Voilà donc, monsieur le président, les quelques mots que je voulais vous adresser sur ce qu'est notre forêt, ce que sont nos attentes, ce que sont nos ambitions. Je me réjouis que des mandataires se réunissent pour réfléchir à cette forêt, à ce qu'elle est et à ce qu'elle doit devenir et à son développement économique et d'emploi. Je vous remercie.

Paroles de bienvenue de Mme Dominique Tilmans, membre du Parlement Benelux

Mme Tilmans (B) F.- Monsieur le président du Parlement Benelux, monsieur le président de la commission, mais aussi futur président du Parlement Benelux, monsieur le président honoraire, cher monsieur Bock, monsieur le Secrétaire général adjoint de l'Union Benelux, madame et monsieur les représentants de l'Assemblée balte, messieurs les orateurs, chers collègues et chers invités, en préambule, je voulais vous dire que nous avons voulu inviter quelques étudiants de la Provincie de Luxembourg du secteur Bois.

Mais il se fait que demain, nous avons un important événement dans la Provincie du Luxembourg qui s'appelle "*Les gens ont du talent*", que j'ai initié il y a cinq ans déjà. C'est un salon sur les métiers et les professions qui réunit 18 villages à thème sur des métiers, qui réunit 250 métiers au total et il y a 70 démonstrations de métiers. Les jeunes sont aujourd'hui, cet après-midi, en train de monter les stands et comme tout est bénévole, je suis en tenue de combat pour aller les rejoindre et aider au montage des stands.

Je voudrais tout d'abord vous accueillir ici et vous remercier d'être venus et d'avoir organisé cette réunion en provincie du Luxembourg. Mon ex-colle-gue de la Députation provinciale, Daniel Ledent, vous a fait un petit peu le topo sur la provincie de Luxembourg.

Mijn taak bestaat erin het Beneluxparlement uit te leggen aan degenen die vandaag zijn uitgenodigd. Velen onder u kennen echter al het Beneluxparlement. De Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad is de waardige opvolger van de Belgische Economische Unie die dateert van 1922, de Douane-unie, van 1948, het Beneluxverdrag van 1958 en van het nieuw Beneluxverdrag. Deze interparlementaire assemblee telt 49 leden: 21 uit België — federaal en regionaal-, 21 uit Nederland en 7 uit Luxemburg.

We zijn verenigd — en ik vind dat zeer interessant — in politieke fracties en niet in vertegenwoordigers van de landen. We zijn dus gegroepeerd volgens politieke kleur en het voorzitterschap wisselt om de twee jaar. Voor het ogenblik neemt Nederland het voorzitterschap waar en we komen bijgevolg bijeen in Den Haag. Volgend jaar komen we bijeen in het Groothertogdom Luxemburg en mijn collega Marcel Oberweis zal de voorzitter van het Beneluxparlement zijn.

Het Beneluxparlement telt zeven commissies die ik echter niet allemaal zal opnoemen. De vier grootste commissies zijn: de Interne markt en de Economische Unie, Duurzame Ontwikkeling, Justitie en Binnenlandse Zaken en uiteraard de Buitenlandse Vraagstukken.

Deze Benelux parlementaire assemblee is niet enkel een geografisch concept dat Nederland, België en Luxemburg verenigt, maar veel meer dan dat. Het is een politieke en administratieve organisatie en samen richten wij aanbevelingen aan elk van onze regeringen.

Niet enkel de drie landen werken samen, er is ook een eerder interessante samenwerking, onder meer met wat ik supranationale of supraregionale organisaties zou noemen. Hier zijn twee vertegenwoordigers van de Baltische Assemblee aanwezig. De Baltische Assemblee, dat is Letland, Litouwen en Estland, waarmee we samenwerken. Er is ook de Noordse Raad die bestaat uit Denemarken, Zweden, Finland, Noorwegen en IJsland. Tevens zijn er de Visegrad-landen, namelijk, Polen, Hongarije, Tsjechië en Slowakije. Ten slotte hebben we nauwe banden met Noordrijn-Westfalen.

Ma charge, c'est d'expliquer le Parlement Benelux à ceux qui sont invités aujourd'hui, or parmi vous, il y en a beaucoup qui connaissent le Parlement Benelux. Le Conseil interparlementaire Benelux est le digne héritier de l'Union économique luxembourgeoise, qui date de 1922, de l'Union douanière, en 1948, du Traité Benelux, en 1958, du nouveau Traité Benelux. Cette assemblée Interparlementaire est composée de 49 membres: 21 belges, assemblées régionales et fédéral, 21 néerlandais et 7 luxembourgeois.

Nous sommes organisés — cela je trouve très intéressant — en groupes politiques et non pas en représentants de pays. Donc, on se rejoint par nos étiquettes politiques et les présidences sont tournantes tous les deux ans. Pour le moment, c'est la présidence des Pays-Bas, donc nous nous réunissons à Den Haag. L'année prochaine, nous nous réunirons au Grand-Duché de Luxembourg et mon collègue Marcel Oberweis sera le président du Parlement Benelux.

Nous avons sept commissions, mais je ne vais pas vous donner toutes les sept, qui se répartissent en quatre grandes commissions, qui sont le Marché intérieur et l'Union économique, le Développement durable, la Justice et l'Intérieur et évidemment les Problèmes extérieurs.

Cette Assemblée interparlementaire Benelux n'est pas qu'un concept géographique qui réunit les Pays-Bas, la Belgique et le Grand-Duché, c'est beaucoup plus que ça, c'est une organisation politique et administrative et ensemble nous faisons des recommandations, chacun à nos gouvernements.

Non seulement, nous fonctionnons entre trois pays, mais nous avons aussi des coopérations assez intéressantes, notamment avec des organisations, je dirais, supranationales ou supraréionales, et nous avons parmi nous deux représentants de l'Assemblée balte. L'Assemblée balte, c'est la Lettonie, la Lituanie et l'Estonie, avec laquelle nous coopérons. Il y a aussi le Conseil nordique, qui réunit le Danemark, la Suède, la Finlande, la Norvège et l'Islande, et encore les pays de Visegrad, qui sont la Pologne, la Hongrie, la Tchéquie et la Slovaquie, et un lien plus étroit que nous développons avec la Rhénanie du Nord-Westphalie.

We vergaderen drie keer per jaar in plenumvergadering gedurende twee dagen en ten minste vier keer per jaar in commissie.

De thema's die we momenteel behandelen, en ik zal daarmee eindigen, zijn: rekeningrijden, rampenbestrijding, de spoorwegverbindingen, de intracommunautaire fraude, de aanbevelingen over ruimtelijke ordening, afvalbeheer, voedselveiligheid, dus in de eerste plaats onderwerpen die ons in ons dagelijks leven aanbelangen.

Een laatste woordje om u te zeggen dat in de Europese Unie een steeds grotere toenadering tussen onze landen wordt vastgesteld met betrekking tot zeer specifieke aangelegenheden. Ik vind het goed, maar dat is een persoonlijke mening, dat in de Europese Unie, degenen die het hart van Europa vormen, elkaar kunnen vinden in het kader van specifieke politieke thema's en beleidslijnen die ze voorstaan om in het Europees kader sneller vooruitgang te kunnen boeken.

Ik wilde mijn toelichting bij de Interparlementaire Beneluxraad met die woorden afronden. Ik ben een "jonge" mandataris en ik ben niet zolang geleden lid geworden van het Beneluxparlement. Ik ben in elk geval zeer fier, net zoals mijn collega's die hier aanwezig zijn, dat ik lid ben van deze assemblee.

Ik wens u een uitstekende gedachtewisseling over de bossen, over wat onze rijkdom en ons erfgoed is en ik dank onze sprekers.

Verwelkoming door de heer Marcel Oberweis, voorzitter van de Luxemburgse delegatie van het Beneluxparlement

De heer Oberweis (L) F.- Dank u, mevrouw Tilmans, u hebt het kader van onze wandeling door het bos een dag lang, goed geschetst. Na de vier toespraken zullen we een kleine pauze houden voor een bespreking. Vervolgens zullen de Baltische vertegenwoordigers het woord nemen. Ik zal tot besluit enkele woorden zeggen.

Nous nous réunissons trois fois par an en séance plénière de deux jours et au minimum quatre fois par an en commission.

Les thèmes sur lesquels nous travaillons, et je terminerai par cela, c'est le péage routier, c'est la lutte contre les catastrophes, ce sont les liaisons ferroviaires, la fraude intracommunautaire, les recommandations sur l'aménagement du territoire, la gestion des déchets, la sécurité alimentaire, donc énormément de sujets qui nous concernent dans notre vie de tous les jours.

Dernier petit mot, simplement pour vous dire qu'au sein de cette Union européenne, on constate un resserrement plus étroit entre nos trois pays sur des axes bien précis et personnellement, je pense, mais cela n'engage que moi, que c'est une bonne chose et qu'il est important qu'au sein de l'Union européenne, que ceux qui ont été au cœur de l'Europe, puissent se retrouver sur des politiques particulières, des politiques qui sont les leurs, pour aller peut-être plus vite et plus loin dans le cadre de l'Europe.

Je voulais terminer par là, simplement pour vous donner un petit éclaircissement sur ce Conseil Interparlementaire Benelux. Je suis une "jeune" mandataire, je l'ai rejoint il n'y a pas longtemps et en tout cas, nous avons beaucoup de fierté d'y appartenir, de même que mes collègues qui sont ici présents.

Je vous souhaite une excellente réflexion sur les forêts, sur ce qui fait notre richesse, notre patrimoine et merci encore à nos orateurs.

Paroles de bienvenue de M. Marcel Oberweis, président de la délégation luxembourgeoise au Parlement Benelux

M. Oberweis (L) F.- Je vous remercie, madame Tilmans, vous avez bien expliqué le cadre dans lequel on va se balader toute la journée dans la forêt. Une fois l'intervention des quatre orateurs terminée, on fera une petite pause de discussion. Ensuite la représentation baltique prendra la parole. Je ferai quelques mots de conclusion.

Mijnheer Jef Van den Bergh, u hebt het woord om het onderwerp in te leiden.

De sociale dimensie van het bosbeleid

Uiteenzetting door de heer Jef Van den Bergh, lid van het Beneluxparlement (B)

De heer Van den Bergh (B) N.- Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, dames en heren, ik zie op het programma dat mijn bijdrage wordt vermeld onder de titel "De sociale dimensie van het bosbeleid". Ik denk dat ik het thema een beetje moet open trekken en dat ik het meer ga hebben over de sociaal-economische dimensie van het bosbeleid en dan ook misschien iets meer ingezoomd, iedereen komt vanwaar hij komt, op het bosbeleid in Vlaanderen.

Uiteraard valt dat in niets te vergelijken met het bosbeleid dat hier wordt gevoerd. Cijfers als 50 % bos van de totale oppervlakte, daar kunnen wij in Vlaanderen nauwelijks van dromen.

Op 16 december 2011 heeft het Benelux Parlement een aanbeveling aangenomen om in de Benelux een transnationaal beleid in de bosbouw tot stand te brengen. Deze aanbeveling was het resultaat van een conferentie over bosbeheer die het Benelux Parlement, samen met het Secretariaat-generaal van de Benelux Unie, op 30 september 2011 in Grünewald heeft georganiseerd naar aanleiding van het Internationaal Jaar van het Bos. Ook toen waren er collega's uit de Scandinavische en Baltische Staten aanwezig en werd er van gedachten gewisseld over de perspectieven van een efficiënt bosmanagement.

Ik verwelkom dan ook het initiatief van de heer Oberweis om vandaag in het prachtig kader van Saint-Hubert een vervolgcferentie op de conferentie van 2011 te organiseren die de aandacht toespitst op het bos en de werkgelegenheid.

Het bos is er immers niet alleen omwille van zijn natuurwaarde. Duurzaam bosbeheer betekent niet alleen dat bossen als ecologische ruimte en recreatiezone volop moeten worden gewaardeerd. Duurzaam bosbeheer betekent ook dat bossen worden beschouwd als een pijler van economische ontwikkeling en tewerkstelling. Duurzaam bosbe-

Monsieur Jef Van den Bergh, vous avez la parole maintenant pour introduire le sujet.

La dimension sociale de la gestion des forêts

Présentation par M. Jef Van den Bergh, membre du Parlement Benelux (B)

M. Van den Bergh (B) N.- Monsieur le président, chers collègues, Mesdames et Messieurs, mon intervention figure au programme sous l'intitulé "la dimension sociale de la politique forestière". Je crois qu'il va me falloir élargir quelque peu le thème et je me propose de traiter plutôt de la dimension socio-économique de la politique forestière et plus particulièrement - à chacun ses origines — sous l'angle de la politique forestière en Flandre.

Bien évidemment, cette politique n'est en rien comparable à la politique forestière telle qu'elle est menée ici. En Flandre, un territoire recouvert à 50 % de forêts, voilà qui relève du domaine du rêve.

Le 16 décembre 2011, le Parlement Benelux a adopté une recommandation préconisant la mise en oeuvre dans le Benelux d'une politique forestière transnationale. Cette recommandation faisait suite à une conférence sur la gestion des forêts organisées de concert par le Parlement Benelux et le Secrétariat Général de l'Union Benelux le 30 septembre 2011 à Grünewald, dans le cadre de l'année internationale de la forêt. Des collègues des États scandinaves et baltes y avaient également assisté et un échange de vues avait eu lieu à propos des perspectives d'une gestion efficace des forêts.

Je salue dès lors l'initiative de M. Oberweis d'organiser dans le cadre merveilleux de Saint-Hubert une conférence de suivi de la conférence de 2011, axée plus spécifiquement sur la forêt et la création d'emplois.

Car la forêt n'existe pas uniquement en raison de sa valeur naturelle. Une gestion des forêts durable signifie non seulement qu'il faut valoriser pleinement les forêts en tant qu'espace écologique et zone récréative. Une gestion durable des forêts implique aussi que les forêts soient considérées comme un pilier du développement de l'économie

heer betekent ook dat de productiecapaciteit van de bossen optimaal wordt benut.

In mijn toespraak zal ik de krijtlijnen en realisaties schetsen van de sociale en economische dimensies van het bosbeleid in Vlaanderen en stilstaan bij de perspectieven die dit beleid zou kunnen bieden op het vlak van de werkgelegenheid.

De zorg om meer en betere bossen aan te planten en het verruimen van het sociaaleconomisch potentieel van de bossen vormen voor beleidsverantwoordelijken een grote uitdaging en zeker voor beleidsverantwoordelijken in het dichtbebouwde Vlaanderen.

In Vlaanderen leven we met veel mensen op een beperkte oppervlakte. Op elke vierkante meter grond rusten meerdere claims. De beschikbare oppervlakte bos staat onder druk en de bebouwde en verharde ruimte neemt verder toe. Bossen zijn bij ons een schaars goed geworden en het is niet evident om de verschillende belangen en zienswijzen met elkaar te verzoenen. Daarbij komt nog dat Vlaanderen wat het bosbeheer betreft meer de klemtoon gelegd op ecologie en recreatie, terwijl de economische functie van het bos op zich minder aandacht krijgt. In vele landen wordt de economische functie van het bos als element van het landbouwbeleid strategisch ondersteund. In Vlaanderen is dit vandaag nog minder het geval.

Het Vlaamse Regeerakkoord 2009-2014, de Beleidsnota Leefmilieu en Natuur 2009-2014, Vlaanderen in Actie (VIA) en het Pact 2020 bevatten nochtans heel wat engagementen voor natuur in het algemeen en voor het bosbeleid in het bijzonder. Deze beleidsplannen hebben onder meer aandacht voor samenwerkingsverbanden met de actoren die belang hebben bij een efficiënt bosbeheer, in het bijzonder de gemeentelijke en provinciale overheden, de natuurverenigingen, de landgoedeigenaars en bosbeheerders, de landbouwers, de jagers en vissers en het bedrijfsleven.

et de l'emploi. Gérer durablement les forêts, c'est également utiliser de manière optimale leur capacité de production.

Je me propose, dans mon intervention, d'esquisser les contours et les réalisations des dimensions sociale et économique de la politique forestière en Flandre et de m'attarder quelque peu sur les perspectives que pourrait offrir cette politique en matière de création d'emplois.

Pour les responsables politiques, le souci de créer des zones forestières plus nombreuses et de meilleure qualité et de développer le potentiel socio-économique des forêts constitue un défi de taille, en particulier dans une région aussi densément peuplée que la Flandre.

En Flandre, une population très nombreuse vit sur un territoire limité. Chaque mètre carré est soumis à des pressions de nature diverse. La surface boisée est menacée et les zones construites et bétonnées s'étendent. Chez nous, les bois sont devenus un bien rare et il n'est pas simple de concilier les intérêts et les points de vue divergents en présence. À cela s'ajoute qu'en matière de gestion forestière, la Flandre a davantage mis l'accent sur l'écologie et sur le caractère récréatif alors qu'on y est moins attentif à la fonction économique de la forêt. Dans de nombreux pays, la fonction économique de la forêt en tant qu'élément de la politique agricole bénéficie d'un soutien stratégique. C'est moins le cas aujourd'hui en Flandre.

L'accord de gouvernement flamand de 2009-2014, la Note de politique sur l'environnement et la nature de 2009-2014, le document Vlaanderen in Actie (VIA), et le Pact 2020 comportent pourtant de nombreux engagements en faveur de la nature en général et de la gestion des forêts en particulier. Ces plans politiques sont attentifs, entre autres, aux structures de coopération avec les acteurs qui ont intérêt à une politique sylvicole efficace, plus particulièrement les autorités communales et provinciales, les associations de défense de la nature, les propriétaires terriens et les gestionnaires des forêts, les agriculteurs, les chasseurs et les pêcheurs et le monde économique.

Het Regeerakkoord stelt voorop om jaarlijks een toename te creëren van 3 000 hectare extra natuur. Het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen heeft het ook specifiek over bos; zij voorzien op een periode van twaalf jaar 10 000 hectare extra bos in Vlaanderen. Het doel is om tegen 2015 een totaal van 237 000 hectare bosgebied te bereiken. Voor Vlaanderen klinkt dat cijfer behoorlijk groot, ik denk dat het in Wallonië een vrij beperkte indruk maakt.

Door het bevorderen van duurzaam geproduceerd hout en het optimaliseren van de verenigbare recreatieve functies van bossen en natuur, streeft de Vlaamse regering naar een verbeterde economische functie van het bos en een return die de lokale economie in het buitengebied ten goede komt. Ook het document "Vlaanderen in Actie" hecht veel belang aan het duurzaam beheer van hout.

Een focus op een optimaal en duurzaam bosmanagement kan de houtproductie, de papierproductie en de energie- en biomassaproductie in Vlaanderen in goede banen leiden.

Een actief bosbeleid en een doordacht houtvoorraadbeheer zijn noodzakelijk wanneer we vaststellen dat de vraag naar hout voor al deze doeleinden de komende jaren verder zal toenemen en we door de groeiende vraag ook geconfronteerd worden met stijgende prijzen van hout, bijvoorbeeld als grondstof voor de meubelindustrie.

We mogen de komende jaren een groei van de vraag naar zaaghout, spaanplaat, OSB, MDF en papier verwachten de komende jaren. Volgens de houtbalans van Fedustria zullen we tegen 2030 11 miljoen m³ hout te weinig hebben.

Ondanks die groeiende vraag die we in de nabije toekomst mogen verwachten, is het aandeel van erkende bedrijven, dat actief is in de bosexploitatie, al bij al beperkt. Er zijn momenteel 313 bedrijven als bosexploitant erkend conform de Vlaamse wetgeving met in totaal 614 werknemers. Hieronder bevinden zich dan nog 31 Waalse, 40 Nederlandse en 2 Duitse bedrijven.

L'accord de gouvernement prévoit de créer annuellement 3 000 ha de nature supplémentaires. Le Plan de structure spatiale pour la Flandre traite également spécifiquement de la forêt; il prévoit la création en 12 ans de 10 000 ha de forêts supplémentaires en Flandre. L'objectif consiste à en arriver en 2015 à un total de 237 000 ha de zones forestières. Si le chiffre est considéré comme assez important pour la Flandre, je crois qu'il n'impressionnera que modérément en Wallonie.

Par la promotion d'une production durable de bois et l'optimisation des fonctions récréatives conciliables des forêts et de la nature, la Flandre tend vers une fonction économique meilleure pour la forêt et vers un bénéfice en retour pour l'économie locale en région non urbaine. Une grande importance est accordée dans le document "Vlaanderen in Actie" à la gestion durable du bois.

En mettant l'accent sur une gestion forestière optimale et durable, on peut orienter la production de bois, de papier, d'énergie et de biomasse dans la bonne direction en Flandre.

La nécessité de mettre en oeuvre une politique forestière active et une gestion des réserves de bois bien pensée apparaît comme une évidence à la lumière du constat que la demande de bois à ces fins continuera de croître dans les années à venir et que la croissance de la demande se traduira par une augmentation du prix du bois, par exemple en tant que matière première pour l'industrie du meuble.

On peut prévoir dans les années à venir une augmentation de la demande de bois de sciage, de panneaux d'aggloméré, de panneaux OSB, de panneaux MDF et de papier. Selon le bilan bois de Fedustria, le déficit se montera d'ici à 2030 à 11 millions de mètres cubes de bois

Malgré la croissance de la demande à laquelle il faut s'attendre dans un avenir proche, la part des entreprises reconnues actives dans l'exploitation forestière est somme toute limitée. On dénombre actuellement 313 entreprises reconnues comme exploitant sylvicole conformément à la législation flamande, avec un emploi total de 614 travailleurs. Parmi ces entreprises, il y a 31 entreprises wallonnes, 40 néerlandaises et deux allemandes.

Van die 313 bedrijven zijn er 200 eenmans-bedrijven erkend als exploitant, waarvan 148 in Vlaanderen. Deze erkenning geldt voor de openbare bossen.

Naast de erkende exploitanten, is er nog een iets groter aantal niet-erkende zelfstandigen, die enkel in de privébossen actief zijn, en niet behoren tot de bedrijven, die instaan voor transport, verwerking en verdeling van hout.

Binnen het Ondersteunend Centrum van het Agentschap voor Natuur en Bos wordt momenteel werk gemaakt van het opzetten van een kenniscentrum rond natuur- en boseconomie. Dit is hoognodig want we stellen vast dat de Vlaamse boseconomie er niet in slaagt om extra werkgelegenheid in de sector te creëren en initiatieven als dit van vandaag zijn dan ook erg welkom, ook in Vlaanderen.

Zo ziet men bijvoorbeeld bij veel producten de band met het bos niet meer. Bij de doorsnee Vlaaming ontbreekt stilaan het besef van de directe link tussen pakweg spaanplaat en bos of tussen papier en houtpulp en dus tussen papier en bos.

De multiplexproductie heeft nood aan kwaliteitsbomen. Het werken met kwalitatief hout vergt heel wat investeringen, zoals grote houtverwerkings-eenheden. In de praktijk komen er weinig nieuwe zagerijen en andere primaire verwerkingsbedrijven bij. Er is momenteel een gebrek aan investeringsinitiatieven in de bosbouw in Vlaanderen.

Ook de bouwsector is nochtans gebaat bij meer Vlaamse bosbouw. Het benutten van kwalitatief hoogstaand hout in de bouw draagt immers bij tot de vervanging van plasticproducten, PVC, en betonproducten. Die producten vragen veel meer energie en hebben een grotere milieu-impact, waardoor een gezonde boseconomie kan bijdragen tot een duurzamere bouwsector. De bouwsector, de architecten en de ingenieurs kunnen en moeten hiervan verder overtuigd worden.

Sur ces 313 entreprises, 200 sont des entreprises d'une personne, reconnues comme exploitant, dont 148 sont situées en Flandre. Cette reconnaissance vaut pour les forêts publiques.

Outre les exploitants reconnus, il y a également un nombre un peu plus élevé d'indépendants non reconnus qui n'exercent leur activité que dans les forêts privées et qui ne font pas partie des entreprises qui assurent le transport, la transformation et la distribution du bois.

Le Centre de soutien de l'Agence pour la nature et la forêt s'est attelé à la création d'un centre de la connaissance dans le domaine de l'économie de la nature et de la forêt. Il répond ainsi à un besoin important car l'on constate que l'économie de la forêt en Flandre n'est pas en mesure de créer des emplois supplémentaires dans le secteur. Des initiatives comme cette conférence sont dès lors appréciées, également en Flandre

Ainsi, on ne distingue plus pour de nombreux produits, le rapport avec la forêt. Le Flamand moyen perd peu à peu conscience du lien direct qui existe entre le panneau d'aggloméré et la forêt, entre le papier et la pulpe de bois ou encore entre le papier et la forêt.

La production de multiplex exige des arbres de qualité. Pour disposer de bois de qualité, il faut consentir d'importants investissements sous la forme, par exemple, de grandes unités de traitement du bois. Dans la pratique, on ne crée guère de nouvelles scieries ni d'autres entreprises primaires de traitement du bois. Il y a actuellement un manque d'initiatives en matière d'investissement dans la sylviculture en Flandre.

Une sylviculture flamande renforcée serait pourtant également bénéfique pour le secteur de la construction. En effet, l'utilisation de bois de qualité dans la construction contribue au remplacement de produits à base de plastique, de PVC et de béton. Ces derniers sont beaucoup plus énergivores et leur impact sur l'environnement est beaucoup plus important, de sorte qu'une économie forestière saine peut contribuer à un secteur de la construction plus durable. Le secteur de la construction, les architectes et les ingénieurs peuvent et doivent en être convaincus.

Er zijn dus duidelijk positieve economische perspectieven voor de bouwsector mogelijk, maar de economische haalbaarheid om als ondernemer in deze sector van start te gaan, is vandaag niet evident.

De Vlaamse regering onderzoekt momenteel ook in welke mate de ondernemers die actief zijn in de bosbouwsector steun kunnen genieten in het kader van het Europees Landbouwfonds voor Plattelandsontwikkeling bij investeringen in machines, bestemd voor bosexploitatie en houtverwerking. Het gaat vaak om grote investeringen en dergelijke subsidies zouden het concurrentievermogen van de bosbouwsector kunnen aanzwengelen.

Naast de bouw als sector waarin veel hout zou kunnen gebruikt worden, is er ook de energiesector. Biomassa uit hout is een duurzame energiebron. De productie en het gebruik ervan is klimaatneutraal en schept werkgelegenheid.

De vraag naar hout als grondstof voor energie zal in de toekomst alleen nog maar toenemen, wat ook weer voor extra werkgelegenheid in Vlaanderen zou kunnen zorgen.

De Vlaamse overheid ondersteunt initiatieven in die richting. Binnen het "Agentschap Natuur en Bos" lopen momenteel projecten die een betere valorisatie beogen van biomassa als beheerproduct van natuur- en groengebieden. Investeringen voor de verwerking van uit bosbouw afkomstige biomassa voor de opwekking van hernieuwbare energie komen ook in aanmerking voor steun uit het Europees Landbouwfonds voor Plattelandsontwikkeling.

De teelt van Korteomloophout (KOH), waarbij snel groeiende boomsoorten om de 2 à 5 jaar worden geoogst, is een activiteit die verdere ontwikkeling verdient. Deze teelt is in Vlaanderen momenteel beperkt, maar de belangstelling ervoor groeit. De biomassa kan worden gebruikt voor de verwarming van bijvoorbeeld serres maar ook voor papierproductie. In de Vlaamse context ligt het grootste potentieel bij landbouwbedrijven met

Des perspectives économiques favorables sont donc envisageables pour le secteur de la construction mais, économiquement parlant, la possibilité pour un entrepreneur de se lancer dans une activité dans ce secteur ne paraît pas évidente.

Le gouvernement flamand examine actuellement aussi la possibilité d'accorder aux entrepreneurs actifs dans le secteur forestier une aide dans le cadre du Fonds européen agricole pour le développement rural. Il s'agirait d'une aide aux investissements dans des machines destinées à l'exploitation forestière et au traitement du bois. De tels investissements sont souvent importants et ces subsides pourraient renforcer la compétitivité du secteur forestier.

Outre le secteur de la construction, qui pourrait devenir un grand consommateur de bois, il y a également le secteur énergétique. La biomasse à base de bois est une source d'énergie durable. La production et l'utilisation de cette biomasse est neutre sur le plan climatique et créatrice d'emplois.

La demande en bois comme matière première énergétique ne fera que croître à l'avenir, ce qui pourrait contribuer à créer des emplois supplémentaires en Flandre

Les autorités flamandes soutiennent des initiatives en ce sens. Des projets sont actuellement en cours dans le cadre de l'Agence nature et forêt en vue d'une meilleure valorisation de la biomasse en tant que produit de gestion des zones naturelles et vertes. Les investissements dans le traitement de la biomasse issue de la sylviculture en vue de la production d'énergie renouvelable entrent également en ligne de compte pour bénéficier de l'aide du Fonds agricole européen pour le développement rural.

La production de bois à cycle de croissance court, c'est-à-dire des espèces permettant la récolte au bout de deux à cinq ans, est une activité qui mérite d'être développée. Cette production est actuellement encore limitée en Flandre mais suscite un intérêt croissant. La biomasse peut être utilisée pour le chauffage de serres par exemple mais aussi pour la production de papier. Dans le contexte flamand, le potentiel réside principalement dans les

een middelgrote energievraag, zoals intensieve veehouderij en koude serreteelten.

De teelt van Korteomloophout voor eigen gebruik in kleinschalige stookinstallaties (< 300 kW) blijkt voorlopig het interessantste scenario, maar zoals gezegd staat dat nog in de kinderschoenen en verdient dit meer ondersteuning. Uit berekeningen blijkt dat door het uitsparen van stookoliekosten jaarlijks netto-opbrengsten van meer dan 3 000 €/ha mogelijk zijn bij een productie van 10 ton hout-snippers/ha/jaar.

Het feit dat Vlaanderen slechts over weinig ruimte beschikt, hoeft geen hinderpaal te zijn voor de verdere ontwikkeling van de teelt van Korteomloophout. Snel groeiende bomen hoeven niet noodzakelijk bos te zijn. Deze snel groeiende boomsoorten kunnen perfect worden aangeplant op braakliggende terreinen in het landbouwareaal, op bufferstroken langs industriële sites, op vervuilde gronden, zelfs, in het buitengebied of, waarom niet, op (spoor)wegbermen en bermen van waterlopen.

Deze voorbeelden staan trouwens ook vermeld als “goede praktijken” in de brochure “Duurzaam gebruik van energiehout in de Benelux” (http://www.benelux.int/nl/pub/pub_energiehout.asp). In deze brochure pleit men er overigens voor dat energiehout enkel in het kader van een gediversifieerd energiebeleid een evenwichtige bijdrage kan leveren aan het bestrijden van de klimaatverandering.

Ook de landbouwsector kan een steentje bijdragen en een graantje meepikken van de stijgende vraag naar hout. Hoewel het al beperkte agrarisch gebied in Vlaanderen weinig ruimte biedt voor bebossing, geeft de Vlaamse regering in zijn landbouwbeleid toch de nodige impulsen voor meer bosbouw via een betoelaging van boslandbouwsystemen waarbij de teelt van bomen wordt gecombineerd met landbouw op dezelfde grond, het zogenaamde “agroforestry”.

entreprises agricoles où la demande en énergie est moyenne, comme l'élevage bovin intensif et la culture en serre froide.

La production de bois à cycle de croissance court à l'usage de petites installations de chauffage (moins de 300 kW) semble actuellement constituer le scénario le plus intéressant. Ainsi qu'il a été dit toutefois, c'est une technique qui en est encore à ses balbutiements et qui mérite d'être soutenue. Des calculs ont montré que l'économie réalisée en termes de consommation de mazout de chauffage peut se monter sur une base annuelle à plus de 3000 €/hectare pour une production de 10 tonnes de copeaux de bois/ha/an.

Le fait que la Flandre ne dispose que de peu d'espace ne doit pas être un frein à la poursuite du développement de la production de bois à cycle de croissance court. Des arbres à croissance rapide ne doivent pas nécessairement constituer des forêts. Ces espèces peuvent très bien être plantées sur des terrains vagues en zone agricole, sur des bandes de terrains le long de sites industriels, sur des terrains pollués, même en zone non urbaine ou, pourquoi pas, sur les bernes de routes, de chemin de fer ou de cours d'eau.

Ces exemples sont du reste mentionnés comme de “bonnes pratiques” dans la brochure consacrée à l'utilisation durable du bois de chauffage dans le Benelux (http://www.benelux.int/nl/pub/pub_energiehout.asp). Il est d'ailleurs indiqué dans cette brochure que le bois de chauffage ne peut contribuer de manière équilibrée à la lutte contre les changements climatiques que dans le cadre d'une politique énergétique diversifiée.

Le secteur agricole aussi peut apporter sa contribution face à la demande croissante de bois. Bien que la zone agraire soit limitée en Flandre et n'offre guère de possibilités de reboisement, le gouvernement flamand a inscrit dans sa politique agricole des mesures en faveur d'un développement forestier par le biais de subsides en faveur de la plantation d'arbres combinée à des activités agricoles sur un même terrain. C'est ce que l'on appelle l'agro-foresterie”.

Uitbreiding van het bosareaal biedt niet alleen perspectieven voor de economie en de werkgelegenheid. Ook vanuit ecologisch oogpunt staat de uitbreiding van het bosareaal borg voor meer kwaliteit. De houtproductie in Vlaanderen levert een enorme opslag aan CO₂ op. 600 000 m³ populier levert 25 000 000 euro per jaar op door koolstofopslag. Uitbreiding van het bosareaal draagt ook bij tot een betere beheersing in het opnemen en vasthouden van bodem- en hemelwater. Niet alleen de toenemende verdichting, maar ook het afnemen van onze bosbestanden verklaren dan ook voor een groot stuk het toenemend aantal overstromingen van de laatste jaren.

Ook de recreatiefunctie van het bos biedt ruimte voor samenwerking tussen de overheid en boseigenaars. De Vlaamse overheid verleent subsidies aan de boseigenaars die hun privébossen voor het publiek openstellen en binnen dit bos speelzones afbakenen. Zo is in 2012 2 475 hectare bos- en natuurreservaat aangeduid als speelzone. Ongeveer 470 hectare hiervan is afgebakend binnen privébossen.

Dat het ecologische en recreatieve, en ook het sociaal-economische aspect van het bosbeheer ook een grensoverschrijdende dimensie heeft, bewijst het Grenspark De Zoom — Kalmthoutse Heide. Het Secretariaat-generaal van de Benelux Unie heeft een belangrijke rol gespeeld bij de oprichting van het Grenspark, dat 6 000 hectare groot is en aan de grens van de Nederlandse provincie Noord-Brabant en de Belgische provincie Antwerpen ligt. Het secretariaat-generaal van de Benelux Unie blijft één van de sturende krachten achter dit grensoverschrijdend project.

Over de grenzen heen werd een beleidsvisie uitgewerkt om het gebied optimaal te beheren, de biodiversiteit te versterken en het gebied een recreatieve bestemming te geven. Dit succesvolle project is een stimulans voor het toerisme in de streek en komt de regionale economie ook ten goede. Dank zij de Benelux-samenwerking vervult dit grenspark de rol van proeftuin binnen Europa als een uniek voorbeeld van een grensoverschrijdend natuurpark met een gemeenschappelijke juridische basis, en

L'élargissement de l'aire forestière offre non seulement des perspectives pour l'économie et l'emploi. D'un point de vue écologique aussi cet élargissement est garant d'un surcroît de qualité. La production de bois en Flandre permet de stocker d'énormes quantités de CO₂. Des plantations de peupliers de 600 000 m³ donnent chaque année un rendement de 25 millions d'euros du fait du stockage de CO₂. L'élargissement de l'aire forestière contribue également à une meilleure maîtrise de l'absorption et de la retenue des eaux souterraines et pluviales. Le nombre croissant d'inondations ces dernières années s'explique certes par l'urbanisation croissante mais aussi par la réduction des surfaces boisées.

La fonction récréative de la forêt renferme également des possibilités de coopération entre les pouvoirs publics et les propriétaires forestiers. Les pouvoirs publics flamands accordent des subsides aux propriétaires forestiers qui ouvrent leur forêt privée au public et créent à l'intérieur de celle-ci des zones récréatives. En 2012, quelque 2 475 ha de réserve forestières et naturelles ont été désignées comme zones récréatives. Environ 470 ha de cette superficie se trouvent dans des forêts privées.

Le parc frontalier De Zoom — Kalmthoutse Heide apporte la preuve que les aspects écologique, récréatif et socio-économique de la gestion des forêts revêt également une dimension transfrontalière. Le Secrétariat Général de l'Union Benelux a joué un rôle important dans la création de ce parc naturel qui recouvre 6000 ha et est situé à la frontière entre la province néerlandaise de Brabant septentrional et la province belge d'Anvers. Le Secrétariat Général de l'Union Benelux reste l'un des moteurs de ce projet transfrontalier.

Une vision politique été définie par-delà les frontières en vue d'une gestion optimale de la zone concernée, d'un renforcement de la biodiversité et de son affectation à des fins récréatives. Ce projet, qui constitue un franc succès, constitue un stimulant pour le tourisme dans la région et profite également à l'économie régionale. Grâce à la coopération Benelux, ce parc frontalier joue le rôle de laboratoire en Europe et constitue un exemple unique de parc naturel transfrontalier doté d'une

het kan ook inspirerend zijn, denken we en geloven we, voor grensoverschrijdend bosbeheer.

Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, als beleidsverantwoordelijken moeten we samen met de sector de economische functie van het bos beter kunnen valoriseren. Tegenover een stijgende vraag naar hout moet een passend aanbod beschikbaar staan van bedrijven en werknemers die in de bosbouwsector actief zijn. Daar kan het beleid nog meer op inspelen.

Een transnationaal beleid in de Benelux voor de bosbouw en de boseconomie is ten eerste gewenst. De drie landen, en in ieder geval Nederland en het Vlaamse Gewest, kampen met behoorlijke ruimtelijke en geografische beperkingen waardoor een grensoverschrijdende, gecoördineerde en innovatieve aanpak van het bosbeheer meer dan nodig is. Als ik bijvoorbeeld kijk naar de grenzen tussen Vlaanderen en Nederland, zijn dat net de zones waar we veel bossen tegenkomen en in die zin is grensoverschrijdend bosbeheer zeker een punt dat we verder moeten opvolgen.

De stijgende vraag naar houtproducten, papier, duurzame energie, bijvoorbeeld via biomassa, moet ertoe leiden dat overheden van de drie landen en het bedrijfsleven meer gaan samenwerken om de economische bedrijvigheid in de bosbouw de nodige impulsen te geven en de tewerkstelling in de boseconomie te bevorderen. De budgetten en subsidies voor bosbouw zijn vandaag minimaal ten opzichte van de subsidies voor de landbouw en het zou nuttig zijn te kijken in welke mate de bosbouw beter kan worden ondersteund.

Tot slot wil ik nogmaals benadrukken dat een doordacht bosbeheer en de uitbreiding van het bosareaal positieve gevolgen heeft, niet alleen op het sociaal-economische vlak, maar ook op het vlak van milieu, toerisme en recreatie. In de regio waar ik zelf vandaan kom en waar ook de voorzitter van het Beneluxparlement vandaan komt, kennen we heel goed het grensoverschrijdend project waarover ik het daarnet al had, De Zoom – Kalmthoutse Heide. Daarin heeft de Benelux Unie echt een

base juridique commune. Il peut également constituer, comme nous le pensons et comme nous en avons la conviction, une source d'inspiration pour une gestion transfrontalière des forêts.

En tant que responsables politiques, Monsieur le président, chers collègues, nous devons, avec le secteur, mieux valoriser la fonction économique de la forêt. Face à une croissance de la demande en bois, il faut une offre adéquate pour les entreprises et les travailleurs actifs dans le secteur forestier. Les pouvoirs publics ont à cet égard un rôle plus actif à jouer.

Une politique transnationale en matière de sylviculture et d'économie de la forêt est hautement recommandée dans le Benelux. Les trois pays, ou en tout cas les Pays-Bas et la région flamande, sont confrontés à des limitations spatiales et géographiques qui rendent plus que nécessaire une approche transfrontalière, coordonnée et innovante de la sylviculture. Lorsque que je vois par exemple les frontières entre la Flandre et les Pays-Bas, je me dis que ce sont précisément des zones où l'on rencontre des bois en grand nombre et que la gestion transfrontalières des forêt constitue à n'en pas douter un objectif vers lequel il faut continuer de tendre.

Vu la demande croissant de produits à base de bois, de papier, d'énergie durable, par le biais par exemple de la biomasse, les pouvoirs publics des trois pays et le monde économique doivent coopérer davantage pour conférer à l'activité économique dans la sylviculture les impulsions nécessaires et créer de l'emploi dans l'économie forestière. Les budgets et les subsides pour la sylviculture sont aujourd'hui minimaux par rapport aux subsides dont bénéficie l'agriculture et il conviendrait d'envisager un soutien plus efficace à la sylviculture.

Enfin, je tiens à souligner une fois encore qu'une sylviculture bien conçue et l'élargissement de l'aire forestière ont des effets positifs non seulement sur le plan socio-économique mais aussi en matière d'environnement, de tourisme et d'activités récréatives. Dans la région dont je suis moi-même issu et dont est également issu le président du Parlement Benelux, nous connaissons particulièrement bien le projet transfrontalier que j'ai évoqué il y a un instant, le projet De Zoom – Kalmthoutse Heide. L'Union

voortrekkersrol gespeeld en dat kan ze ook doen in de toekomst op het vlak van grensoverschrijdend bosbeheer. Ik dank u voor uw aandacht.

De heer Oberweis (L) F.- We zullen nu de heer Philippe Blérot aan het woord laten.

Ik zou enkel nog de heer Jef Van den Bergh willen danken. In het Beneuxparlement zijn er nu eenmaal bevoegdheden links en rechts. Dank u zeer, Jef, u was zo vriendelijk een toespraak te houden waarin de dimensie en het kader werden geschetst van de werkzaamheden die verleden jaar werden aangevat en die volgend jaar onder mijn voorzitterschap zullen worden afgerond.

Ik geef nu het woord aan de heer Philippe Blérot, die ons zal spreken over de valorisatie van opbrengsten van het bos als bron van werkgelegenheid

De valorisatie van opbrengsten van het bos als bron van werkgelegenheid

Uiteenzetting door de heer Philippe Blérot, inspecteur-generaal van het Département de la Nature et des Forêts (DNF) van de Service public de Wallonie (SPW) (B)

De heer Blérot (B) F.- Mijnheer de voorzitter, ik dank u van harte omdat u mij hier de gelegenheid geeft over de bossen in Wallonië te spreken. Ik dank gedeputeerde Ledent die al een deel van mijn werk heeft gedaan, dat maakt de zaken makkelijker.

Het bos is vandaag een belangrijk gegeven, maar men mag niet enkel oog hebben voor de problematiek van het Waals Gewest. Het gaat hier om een internationaal probleem.

Wij zijn meer bepaald betrokken bij projecten in Afrika — nu men het heeft over de Grote Groene Muur - waaraan het Waals Gewest meewerkt om woestijnvorming tegen te gaan en de plaatselijke bevolking, die door het verdwijnen van de bossen en de oprukkende woestijn ernstig is bedreigd, te beschermen.

Benelux a joué à cet égard un rôle moteur et elle pourra faire de même à l'avenir en ce qui concerne la mise en oeuvre d'une gestion forestière transfrontalière. Je vous remercie de votre attention.

M. Oberweis (L) F.- Nous allons donner la parole à M. Philippe Blérot.

Je voulais seulement encore dire merci à M. Jef Van den Bergh. Vous voyez, au Parlement Benelux, on a des compétences de gauche à droite. Un grand merci, Jef, pour ta gentillesse d'avoir fait ce discours, qui bien énumère la dimension et le cadre de ces travaux qu'on a commencés l'année passée et qui se termineront l'année prochaine sous ma présidence.

Je donne maintenant la parole à M. Philippe Blérot, qui nous parlera de la valorisation des produits de la forêt comme source d'emploi.

La valorisation des produits de la forêt comme source d'emploi

Présentation par M. Philippe Blérot, inspecteur général au Département de la Nature et des Forêts (DNF) du Service public de Wallonie (SPW) (B)

M. Blérot (B) F.- Monsieur le président, un grand merci de m'avoir invité pour pouvoir parler de la forêt en Wallonie. Je remercie le député Ledent, qui a déjà mâché une partie de mon travail; cela me facilitera la vie.

Je pense que, aujourd'hui, la forêt est un élément important, mais on ne doit pas regarder uniquement la problématique de la Région wallonne. C'est un problème international.

Nous travaillons notamment dans le cadre de projets en Afrique — puisque on parle maintenant de la Grande Muraille Verte — auxquels la Région wallonne participe pour pouvoir assurer la protection, la lutte contre la désertification et surtout la protection des populations locales qui sont en pleine crise parce que la forêt disparaît complètement et le désert s'accroît.

Het Waals Gewest zet zich dus echt in om de woestijnvorming in Afrika tegen te gaan en uiteraard is de boom van essentieel belang voor die bescherming.

In het Waals Gewest hebben we ons Boswetboek dat in 2008 werd gewijzigd en waarvan artikel 1 de grondslagen van heel het bosbeleid vastlegt.

Bossen en wouden zijn een natuurlijk, economisch, sociaal en cultureel erfgoed — de drie pijlers van duurzame ontwikkeling. De duurzame ontwikkeling ervan moet gegarandeerd worden door een harmonieuze co-existentie van de economische, ecologische en sociale functies.

Wat de principes betreft zal ik het enkel hebben over de economie. Het aspect vrijetijdsbesteding zal ik niet behandelen aangezien Frank Wolter het later zal toelichten. Bij ons is het uiteraard zo dat, wat de vrijetijdsbesteding betreft, de bossen de belangrijkste troef van het toerisme in Wallonië zijn. Voor ons is dat natuurlijk een belangrijk gegeven dat onvoldoende is ontwikkeld. In de provincie Luxemburg staan er veel projecten op het getouw om een veel meer doorgedreven toeristische ontwikkeling uit te bouwen die ontegenzeggelijk tot meer banen zal leiden.

De principes van onze duurzame ontwikkeling op economisch gebied zijn natuurlijk — aldus artikel 1 van ons Boswetboek — het behoud en het aanmoedigen van de productiefuncties van de bossen en de wouden en het behoud en de verbetering van andere socio-economische voorwaarden en baten.

In artikel 1 wordt ook gesteld dat de duurzame ontwikkeling van de bossen en de wouden meer in het bijzonder het behoud impliceert van een evenwicht tussen naaldbomen en loofbomen. Dat is een belangrijk element van ons beleid dat niet gemakkelijk in stand kan worden gehouden. Vandaag is het zonder meer duidelijk dat de oppervlakten met naaldbossen krimpen ten voordelen van de loofbossen met als mogelijk gevaar dat er een tekort aan naaldhout ontstaat.

La Région wallonne s'est donc vraiment investie dans la lutte contre la désertification en Afrique et il est évident que l'arbre est l'élément majeur pour assurer cette protection.

Au niveau de la Région wallonne, nous avons notre Code forestier, qui a été modifié en 2008 et qui, au niveau de son article 1er, trace les bases de toute la politique forestière.

Les bois et forêts représentent un patrimoine naturel, économique, social et culturel — ce sont les trois piliers du développement durable. Il convient de garantir leur développement durable, en assurant la coexistence harmonieuse de leurs fonctions économique, écologique et sociale.

En ce qui concerne les principes, on va s'intéresser uniquement à l'économie. On ne va pas s'occuper de tout le volet loisirs, puisque Frank Wolter va en parler par après. Il est évident que chez nous, au niveau loisirs, la forêt est le premier produit d'appel touristique de Wallonie. C'est donc évidemment un élément majeur pour nous, qui n'est pas suffisamment développé. Il y a beaucoup de projets qui se font à la Province de Luxembourg pour assurer un développement touristique beaucoup plus conséquent, qui va incontestablement amener plus de main-d'œuvre qu'aujourd'hui.

Les principe de notre développement durable au niveau économique, c'est bien évidemment — c'est inscrit dans l'article 1er du Code forestier — le maintien et l'encouragement des fonctions de production des bois et forêts et le maintien et l'amélioration d'autres bénéfiques et conditions socio-économiques.

Au niveau toujours de l'article 1^{er}, on peut lire que le développement durable des bois et forêts implique plus particulièrement le maintien d'un équilibre entre les peuplements résineux et les peuplements feuillus. C'est un élément majeur de notre politique et il n'est pas facile à maintenir. Aujourd'hui, on sent très bien qu'il y a une diminution, une réduction des surfaces forestières résineuses au profit des surfaces forestières feuillues, avec un risque qu'à moyen terme la filière résineuse ait un manque de bois.

Het is tevens raadzaam dat de bossen, wat de leeftijd betreft, zeer verscheiden zouden zijn om de klimaatveranderingen op te vangen en bepaalde schadelijke gevolgen ervan te verzachten.

Het gaat hier om een oppervlakte van grosso modo 554 000 ha, voor de helft publiek en voor de andere helft privé, gedeputeerde Ledent heeft het daarover al gehad. Wat is de taak van ons bestuur? Wij staan in voor vijf wetten: de wet op de jacht, de wet op de visvangst, de wet op het natuurbehoud, de wet op de natuurparken en het Boswetboek. Dat is ons takenpakket.

Wij doen het beheer van 50 % van de bossen van het Waals Gewest die vooral eigendom zijn van de gemeenten, een deel van het Gewest en een klein deeltje van de provincies.

De evolutie van het volume op stam dat wij al ontleden sinds 2000 en sinds 1984. Nagenoeg 30 jaar geleden zijn we met die bosinventaris gestart. De opbrengst op stam is voortdurend gestegen met nagenoeg 1 miljoen kubieke meter per jaar, namelijk van 86 miljoen kubieke meter in 1984 tot 112 miljoen kubieke meter in 2008. Dus zowel voor de loofbomen als voor de naaldbomen is er een belangrijke kapitalisatie van ons bosserfgoed.

De jongste tien jaar heeft zich een zeer ingrijpende evolutie voorgedaan. U zult zien wat er wordt gekapt en wat het volume van de groei is.

De groei van de loofbomen in onze bossen draagt jaarlijks meer dan 1 202 000 kubieke meter en er wordt slechts 800 000 kubieke meter gekapt, dat is dus slechts 68 %. Sinds meer dan 30 jaar is er stelselmatig een kapitalisatie van de loofbomen van nagenoeg 32 % per jaar.

Wat de naaldbomen betreft, doet er zich de jongste tien jaar een radicale verandering voor. Gedurende 30 jaar steeg het kapitaal aanzienlijk. Nu is de groei kleiner dan het volume dat wordt gekapt.

On prône aussi la forêt mélangée d'âges multiples qui est beaucoup mieux adaptée aux changements climatiques et capable d'en atténuer certains effets.

Cette surface de grosso modo 554 000 ha est 50 % soumis et 50 % privé — le député Ledent vous en a parlé. Au niveau de notre administration, quel est notre rôle? Nous avons un rôle de gestion de cinq législations: la loi sur la chasse, la loi sur la pêche, la loi sur la conservation de la nature, la loi sur les parcs naturels et le Code forestier. C'est l'ensemble de nos missions.

Nous assurons la gestion de 50 % de la forêt de la Région wallonne, qui appartient essentiellement aux communes et une partie à la région et un petit peu au niveau des provinces.

L'évolution du volume sur pied que nous analysons déjà depuis 2000 et depuis 1984. Il y a pratiquement 30 ans que nous avons démarré cet inventaire forestier, on peut dire qu'on a un accroissement continu du revenu sur pied de pratiquement 1 million de m³ par an, puisqu'on est passé en 1984 de 86 millions de m³ à 112 millions de m³ en 2008. Donc, aussi bien au niveau des résineux qu'au niveau feuillu, il y a une capitalisation importante de notre patrimoine forestier tant en feuillu qu'en résineux.

Maintenant, les dix dernières années, il y a une évolution très sensible qui se passe. Vous voyez ce qu'on prélève par rapport à ce qu'on observe comme accroissement.

Cette forêt, au niveau des feuillus, génère un accroissement annuel de plus de 1 202 000 m³ et on n'en prélève qu'un peu plus de 800 000 m³. On voit donc qu'on a un taux de prélèvement de 68 %. Donc on capitalise depuis plus de 30 ans, on capitalise en feuillus d'une manière conséquente de pratiquement 32 % par an.

Au niveau du résineux, les dix dernières années, on observe un changement radical, puisqu'on a eu pendant les 30 dernières années une augmentation importante du capital. Au niveau du résineux, on coupe plus que l'accroissement.

Er wordt dus 124 % van de groei geveld. Dat is een logisch gevolg van de aanplantingen na de oorlog. Al die aanplantingen zijn nu rijp om te worden geveld en het is dus logisch dat dat ook gebeurt waardoor de groei kleiner is dan het volume dat wordt gekapt.

Dat is verdedigbaar, maar op termijn moet men voorzichtig zijn, want zoals ik u bij het begin heb gezegd, de oppervlakte aan naaldbomen neemt af ten voordele van de loofbossen.

Voor de zagerijen, eerste verwerking, zijn er in het Waals Gewest 57 zagerijen, met een behoefte aan 3 miljoen kubieke meter naaldhout, die 1,6 miljoen kubieke meter gezaagd hout produceren.

Er wordt dus 3 200 000 kubieke meter naaldhout per jaar gekapt. Natuurlijk is er op die 3 200 000 kubieke meter klein hout dat niet kan worden gezaagd, waardoor er momenteel een overcapaciteit is voor het zagen van naaldhout. Onze zagerijen kunnen de totale productie in het Waals Gewest gemakkelijk aan.

Vandaag de dag worden er bijgevolg grote hoeveelheden boomstammen ingevoerd die in het Waals Gewest worden gezaagd.

De toestand van de loofbossen is veel problematischer en kan niet vergeleken worden met die van de naaldbossen. Er zijn slechts 30 zagerijen voor loofbomen. De behoefte van die zagerijen bedraagt 100 000 kubieke meter, grosso modo produceren zij 40 000 kubieke meter gezaagd hout terwijl er 800 000 wordt geproduceerd.

Het logisch gevolg is een ondercapaciteit voor het zagen van loofhout. Al onze mooie boomstammen vertrekken naar het buitenland, meer bepaald naar China waar ze ter plaatse worden gezaagd. Dat houdt natuurlijk geen steek, maar het gaat hier om een open markt en wij doen dus niet aan protectionisme. Er is dus daar een gat in de markt dat moet worden opgevuld, in de eerste plaats door onderzoek om de ontwikkeling te verzekeren van een tweede verwerking van het loofhout in het Waals Gewest en in België natuurlijk.

Donc, on coupe, on prélève 124 % de l'accroissement. Cela est une logique évidente due aux plantations qui se sont faites après-guerre. Toutes ces plantations arrivent maintenant à exploitation et il est évident qu'on est obligé de les exploiter, donc on prélève plus que l'accroissement.

C'est défendable, mais à long terme, il faut qu'on soit prudent parce que malgré tout, et je vous l'ai dit au départ, on observe une réduction des surfaces forestières résineuses au profit des forêts feuillues.

Au niveau des scieries, première transformation, on a en Région wallonne 57 scieries, qui ont besoin de 3 millions m³ résineux et qui assurent une production de bois sciés de 1,6 millions de m³.

Donc, on voit que d'un côté, on coupe 3 200 000 m³ de résineux par an. Il est évident que sur ces 3 200 000 m³ on a des petits bois qui ne sont pas sciabes — cela veut dire qu'on a aujourd'hui une surcapacité en sciages de résineux. Au niveau de nos scieries, on n'a aucun problème pour pouvoir scier la totalité de notre production en Région wallonne.

Il y a aujourd'hui donc des importations évidentes de grumes pour être sciées en Région wallonne.

Au niveau des feuillus, c'est beaucoup plus problématique, cela n'a rien à voir avec les résineux. On n'a plus que 30 scieries de feuillus. On a un besoin pour ces scieries de 100 000 m³ qui produisent grosso modo 40 000 m³ de bois sciés et on en produit 800 000.

Nécessairement, on a donc une sous-capacité en sciages feuillus. Toutes nos belles grumes partent à l'étranger, notamment en Chine pour être sciées là-bas — une aberration mais c'est un marché ouvert, en conséquence nous ne faisons pas de protectionnisme. Il y a là tout un créneau à développer, d'abord au travers de la recherche, pour assurer le développement d'une deuxième transformation au niveau des forêts feuillues en Région wallonne et en Belgique bien évidemment.

België produceert grosso modo 50 % van zijn verbruik, 50 % van ons hout wordt dus ingevoerd. Er is bijgevolg een chronisch tekort aan hout. Het is duidelijk dat dat onhoudbaar wordt, het verbruik blijft immers stijgen. Anderzijds kan de oppervlakte van de bosgronden niet verhoogd worden omdat er noodzakelijkerwijs een relatie is tussen de landbouwgronden en de bosgronden. Vandaag zullen de landbouwgronden in geen geval afnemen waardoor het onmogelijk wordt de bosgronden uit te breiden.

Ik zal de houtfilière in het Waalse Gewest niet beschrijven. Ik bezorg u een exemplaar van die houtfilière die tamelijk complex is en die zowel in Vlaanderen als in de andere landen kan worden gebruikt.

Wat nu het aantal banen betreft. Aan de hand van een document van de Office National des Forêts kan worden gesteld dat 10 000 kubieke meter elk jaar 33 banen oplevert. Er wordt bij ons geteeld, geproduceerd, en 4 miljoen kubieke meter afgeleverd wat neerkomt op 13 000 banen.

Dat is een theoretisch cijfer, we zien dat er in de praktijk grosso modo 7900 bedrijven zijn. We gaan echter nog verder, we nemen een ruimer veld, tot aan de tweede verwerking: 7900 bedrijven en 18800 banen.

Uit de cijfers blijkt dat voor alles wat de eerste verwerking betreft er ongeveer 13 000 banen zijn en dat de tweede verwerking voor een groot deel in Vlaanderen gebeurt.

Veel bedrijven voor de tweede verwerking zijn dus uiteraard in Vlaanderen gevestigd en dat is zeker een goede zaak.

Hoe ziet de toekomst eruit? De toekomst ligt ontegenzeggelijk in het hout voor de bouwsector. Nu keer ik terug naar het internationaal niveau. Een maand geleden heb ik te Rome een vergadering bijgewoond over de FAO met alle landen ter wereld en meer bepaald met zeer briljante mensen uit de wereld van de architectuur, inzonderheid een zeer vooraanstaande Canadese architect, Michael

Il faut savoir que la Belgique produit grosso modo 50 % de sa consommation, donc on importe 50 % de nos bois. On a donc un déficit chronique en bois et il est clair qu'on ne va pas pouvoir le régler dans la mesure où on a une augmentation de la consommation qui continue, d'une part, mais que, d'autre part, nos surfaces forestières ne vont pas pouvoir augmenter, puisque, nécessairement, il y a une relation entre la surface agricole et forestière. En tout cas, aujourd'hui, on ne va pas réduire les surfaces agricoles, donc on ne va pas pouvoir augmenter nos surfaces forestières.

La filière-bois en Région wallonne, je ne vais pas la décrire. Je mets à votre disposition un exemplaire de cette filière-bois, qui est relativement complexe et qui est utilisable aussi bien en Flandre que dans les autres pays.

Si on observe maintenant le nombre d'emplois. Au travers d'un document de l'Office National des Forêts, on estime que 10 000 m³ génère chaque année 33 emplois. On génère, on produit chez nous, on délivre 4 millions de m³; cela fait donc un peu plus de 13 000 emplois.

C'est un chiffre théorique, mais on voit qu'en pratique, on a grosso modo 7 900 entreprises. Mais, on va plus loin, on prend un champ plus large, jusqu'à la deuxième transformation: 7 900 entreprises et 18 800 emplois.

Ce qu'on peut dire au travers de ces chiffres, c'est d'une part que pour tout ce qui est jusqu'à la première transformation, on a plus ou moins 13 000 personnes qui travaillent, et qu'une grande partie de la deuxième transformation se fait en Flandre.

Donc, bien évidemment, beaucoup d'entreprises de la deuxième transformation se font en Flandre et c'est certainement une bonne chose.

Quel est l'avenir? L'avenir, incontestablement c'est le bois dans la construction. Je me replace maintenant au niveau international. J'ai pu assister il y a un mois à Rome à une réunion sur la FAO avec l'ensemble des pays du monde et notamment avec des gens très brillants en architecture, en l'occurrence un architecte canadien de très haut niveau, Michael Green. Son raisonnement est très simple.

Green. Zijn redenering is zeer eenvoudig. Hij stelt dat er vandaag 3 miljard mensen zonder woning zijn. Als men die 3 miljard mensen op middellange termijn een woning wil geven, is er slechts een oplossing, namelijk hout.

Zonder hout zal de ecologische voetafdruk zeer negatief zijn en hij geeft enkele cijfers. Hij stelt zonder meer voor buildings volledig in hout te bouwen. Hij zegt dat het volledig safe is buildings van twintig tot dertig verdiepingen in hout te bouwen zonder dat de veiligheid — brand, stevigheid - in gevaar komt. Technisch is er geen enkel probleem.

Hij geeft het voorbeeld van een gebouw met twee verdiepingen. Het gebouw weegt, wanneer het in hout is, 1 000 ton. Wanneer het in beton wordt opgetrokken, weegt het 4 000 ton.

Wat de CO₂ betreft, kan in datzelfde gebouw meer dan 1 000 ton CO₂ worden opgeslagen, een opslag op zeer lange termijn, terwijl het gebruik van beton tot een verbruik van 400 ton CO₂ voor het gebouw zal leiden.

De ecologische voetafdruk is dus ontegenzeggelijk rampzalig wanneer men voor de bouw beton in plaats van hout gebruikt. De hoeveelheid huizen die wereldwijd moeten worden gebouwd is zo groot dat hout het enige materiaal is om, met betrekking tot het probleem van duurzame ontwikkeling en klimaatverandering, de toekomst veilig te stellen.

Hout is ook hout-energie en het is duidelijk dat wanneer men de toegevoegde waarde van hout-energie vergelijkt met die van aardolie, die toegevoegde waarde van hout-energie voor 100 % in het land, in het Gewest, wordt geproduceerd. De baten komen volledig het Gewest ten goede, terwijl voor aardolie 60 % van die meerwaarde in het buitenland en 40 % in het land en in het Gewest wordt geproduceerd.

Hout-energie is interessant, maar ik zal een kanttekening plaatsen bij wat mijn voorganger heeft gezegd. We zijn geen voorstander van een ontwikkeling van een houtfilière om de productie van energiestoffen te verzekeren. We zijn voorstander van het gebruik van hout als energie wanneer dat op het

Il dit qu'aujourd'hui, il y a 3 milliards de personnes qui n'ont pas de logement. Si on veut donner un logement à ces 3 milliards de personnes à moyen terme, il n'y a qu'une seule solution, c'est le bois.

Si vous ne prenez pas le bois, l'empreinte écologique que vous allez avoir est extrêmement négative et il donne quelques chiffres. Il prône carrément des constructions de buildings entièrement en bois. Il dit qu'il n'y a aucun problème de sécurité, que ça soit incendie, que ça soit la solidité, pour construire des buildings en bois de vingt à trente étages. Il n'y a pas le moindre problème au niveau technique.

Il prend l'exemple d'un immeuble de deux étages. En ce qui concerne le poids de cet immeuble, s'il est construit en bois, on arrive à 1 000 tonnes, s'il est construit en béton, on arrive à 4 000 tonnes.

Au niveau du CO₂, ce même building va pouvoir permettre le stockage de plus de 1 000 tonnes de CO₂, stockage à très long terme, alors que l'utilisation du béton va consommer 400 tonnes de CO₂ pour ce building.

Donc, incontestablement, l'empreinte écologique est catastrophique quand on utilise le béton par rapport aux constructions en bois. La quantité de maisons à construire au niveau mondial est telle que le bois est vraiment le seul matériau qui permettra de pouvoir gagner l'avenir par rapport à ce problème de développement durable et ce problème de changement climatique.

Le bois est aussi bois-énergie et il est clair que si on examine la valeur ajoutée du bois-énergie par rapport à la valeur ajoutée du pétrole, il est évident que cette valeur ajoutée bois-énergie se fait à 100 % dans le pays, dans la Région. Le bénéfice est total pour la Région, alors que lorsqu'on va utiliser le pétrole, il y a 60 % de cette valeur ajoutée qui est faite à l'étranger par rapport au 40 % qui bénéficie au pays et à la Région.

Le bois-énergie, c'est intéressant, mais là je vais mettre un bémol par rapport à ce que mon prédécesseur a dit. Nous ne sommes pas favorables à développer une filière bois-énergie si c'est pour assurer une production de matières énergétiques. Nous sommes favorables à utiliser le bois comme

einde gebeurt, met andere woorden wanneer men het heeft kunnen gebruiken op een aantal andere gebieden, maar als hout-energie moet het echt op het einde van de ketting komen, als afvalgebruik. Vandaag verloopt dat zeer goed in tal van zagerijen en ook in de productie van pellets. Er is hier een fabriek die u zou moeten bezoeken: de Paletterie François waar al het afval verwerkt wordt tot pellets. Dat is een merkwaardige realisatie, volledig geïntegreerd en ongetwijfeld zeer positief!

In de agrobosbouw hebben we met grote problemen te kampen op het gebeid van de landbouw. Dat wordt niet genoeg gezegd. De erosie is zeer groot. Wanneer het begint te regenen wordt de toestand rampzalig. De erosie bedraagt gemiddeld tussen 2,9 ton per hectare en per jaar die voor de landbouw verloren gaan en 10 ton per hectare en per jaar. In de Verenigde Staten is het verlies door erosie van landbouwgrond 100 ton.

Voor het geheel van het landbouwerfgoed in de wereld bedraagt het verlies momenteel zowat 5 miljoen hectare landbouwgrond per jaar, terwijl de bevolking jaarlijks met 70 tot 80 miljoen mensen toeneemt.

Voor ons kan er dus geen sprake van zijn de landbouwgronden in te krimpen, noch de landbouwgronden aan te wenden voor de productie van energie. De landbouwgronden moeten nu behouden worden. Bossen en landbouw moeten met elkaar worden gemengd. Dat is de grote bosbouw en dat is waarom ik zeg $50 + 50 = 130$. Vandaag geeft men er zich rekenschap van dat 50 hectare landbouwgrond en 50 hectare bosgrond, wanneer men ze gescheiden houdt, een productie van 100 oplevert maar wanneer men ze mengt, wordt een productie van 130 gehaald.

De INERA in Frankrijk heeft dat aangetoond. Daar werd het bewijs geleverd dat wanneer men bomen en landbouw mengt, de landbouw beter beschermd is. Er is dus een echte ontwikkeling van de landbouw, maar men zou ook kwaliteitsvolle bomen kunnen produceren.

énergie lorsqu'il est en fin course, c'est-à-dire lorsqu'on a pu l'utiliser pour toute une série d'autres domaines, mais en tant que bois-énergie, il doit vraiment venir à la fin de la chaîne comme utilisation de déchets. Aujourd'hui, ça se passe très bien dans beaucoup de scieries et aussi dans la production de pellets. Ici, il y a une usine que vous devriez visiter: La Paletterie François, qui construit des palettes. Ils valorisent tous ses déchets de bois sous forme de pellets. C'est quelque chose de tout à fait remarquable de parfaitement intégré et c'est incontestablement quelque chose de positif.

En ce qui concerne l'agroforesterie, nous avons de grands problèmes au niveau agricole. On ne le dit pas suffisamment. On a des érosions très importantes, on sait bien dès qu'à la moindre pluie, c'est la catastrophe. Érosions, on a entre en moyenne entre 2,9 tonnes par hectare et par an qui disparaissent au niveau agricole. Ça monte à 10 tonnes par hectare et par an. On est à 100 tonnes aux États-Unis de pertes par érosions de terre agricole.

Actuellement, en ce qui concerne l'ensemble du patrimoine agricole mondial, on a une perte pratiquement de 5 millions d'hectares de terre agricole par an, alors qu'on a une augmentation de la population de 70 à 80 millions de personnes par an.

Donc, pour nous, il n'y a pas question de réduire les surfaces agricoles et il n'y a pas question que ces surfaces agricoles soient affectées à des productions énergétiques. Mais, il faut maintenir ces terres agricoles. Il faut mélanger l'arbre et l'agriculture. C'est toute la grande foresterie, c'est pour cela que je vous ai mis au-dessus $50 + 50 = 130$. On se rend compte que aujourd'hui, 50 hectares de terre agricole, 50 hectares de terre de forêts, si on les met séparément, on va produire 100, si on les mélange, on produit 130.

Cela a été démontré par l'INERA en France. Ils ont très clairement démontré qu'en mélangeant l'arbre et l'agriculture, on assure une grande protection d'agriculture. Donc, il y avait vraiment un développement d'agriculture, mais on pourrait aussi produire des arbres de qualité.

Ik vind dat een zeer belangrijk gegeven en in het Waals Gewest hebben we echt een groot probleem. We moeten de grote bosbouw in de Condroz ontwikkelen.

Ander gebruik: de nanoverbindingen. Men heeft het steeds meer over xylochemie. Men zal het hebben over al de microdeeltjes van hout die een vandaag onbenutte rijkdom bezitten en die men in een aantal verbindingen zal kunnen integreren. Er is het gebrand hout, een systeem dat het mogelijk maakt bomen en planken te beschermen. Zelfs met populieren, die eens ze zijn gekookt, buiten kunnen worden aangebracht. De populier heeft ook een grotere resistentie dan exotisch hout.

Er zijn dus zonder enige twijfel nieuwe perspectieven voor het gebruik van onze inheemse houtsoorten buiten.

Houtvezel kan voor isolatie worden gebruikt. Het is veel beter isoleermiddelen dan energie met hout te produceren.

De gemmotherapie. In Vielsalm heeft het gebruik van gem kruiden waarbij botten worden gebruikt ter bescherming tegen bepaalde ziektes, zich sterk ontwikkeld.

Wat de extractie van proteïnen betreft, is er al het consortium ULB-Liège-UCL dat vandaag uit haagbeuk, uit de bladeren van de haagbeuk, proteïnen haalt om kanker te bestrijden.

Hulst is eveneens zeer belangrijk: hulst bevat moleculen die kanker helpen bestrijden. Dat is de groene chemie. Dat gebruik staat nog in zijn kinderschoenen, maar er is zeker een toekomst, meer bepaald voor alle bladeren, al zal vooral gebruik gemaakt worden van thee.

Wat de problemen met betrekking tot het evenwicht bos-wild betreft, zijn er in het Waals Gewest grote problemen omdat 34 % van onze epicea aangevallen worden. Nagenoeg 4 miljoen kubieke meter epicea wordt door het wild aangevallen.

Je pense que c'est un élément très important et nous avons vraiment un grand problème en Région wallonne, nous devons donc assurer le développement de la grande foresterie au Condroz.

D'autres utilisations: les nanocomposés. De plus en plus on parle de la xylochimie. On va parler de toutes les microparticules du bois qui ont une richesse qui n'est pas utilisée aujourd'hui, qu'on va pouvoir intégrer dans un certain nombre de composés. On a le bois torréfié, qui est un système qui permet d'assurer la protection des arbres, des planches. Même avec des peupliers, on peut mettre le peuplier dehors une fois qu'il a été cuit. Ce peuplier est aussi résistant que le bois exotique.

On a donc incontestablement de nouvelles perspectives dans l'utilisation du bois à l'extérieur pour nos espèces indigènes.

L'utilisation de la fibre de bois au niveau d'isolation. Il vaut beaucoup mieux produire des isolants en bois que de l'énergie avec notre bois.

La gemmothérapie, il y a par exemple à Vielsalm l'utilisation d'herbes à gemme qui s'est fortement développée, qui utilise les bourgeons pour assurer une protection contre certaines maladies.

En ce qui concerne l'extraction de protéines, là il y a un consortium ULB-Liège-UCL qui a déjà aujourd'hui extrait du charme, des feuilles de charme, des protéines qui sont anti-cancérogènes.

Le houx est aussi quelque chose de très important parce qu'on peut extraire des molécules anti-cancérogènes. C'est la chimie verte. On n'est qu'au début et là il y a un avenir certain notamment pour toutes les feuilles, mais ce sera plutôt au travers des thés.

En ce qui concerne les problèmes par rapport à la chasse, par rapport à l'équilibre forêt-gibier, nous avons de grands problèmes de déséquilibre forêt-gibier en Région wallonne, puisque 34 % de nos épicéa sont attaqués et on a pratiquement 4 millions de m³ des épicéa qui sont attaqués par le gibier.

Minister di Antonio heeft zopas 25 maatregelen genomen om het wildbestand in te dijken. Voor ons is dat een belangrijk gegeven: indien men de houtproductie wil veilig stellen, moet het wildbestand dalen. In het Waals Gewest is er veel te veel wild.

Er zijn de bosgroeperingen die het mogelijk maken de bossen beter te beheren. Ze werden opgericht in 1999 en Jean Bock, die hier aanwezig is, heeft een zeer grote bijdrage geleverd, samen met onder meer onze vriend Albert van Zuylen, bouseigenaar. Vandaag zijn er in het Waals Gewest 29 groeperingen voor een totale oppervlakte van 7 000 hectaren. Het gaat hier om een middel dat het mogelijk maakt de bossen gezamenlijk te beheren aangezien men door het geven van aandelen die bosgroeperingen kan oprichten. Zoals een vennootschap, maar die vennootschap wordt niet belast op grond van de inkomsten, maar wel als een privé eigendom.

Alle aandelen van die groeperingen kunnen zonder enige kost worden gegeven aan de kinderen zodat een versnippering van de eigendom wordt voorkomen.

Ander middel: de recente oprichting van de Office Economique Wallon du Bois die zal zorgen voor de hele houtfilrière. Dat is de reden waarom de cijfers waarover het Waals Gewest beschikt momenteel niet veel voorstellen, maar op het einde van het jaar zullen we over betere cijfers beschikken die de specifieke kenmerken van het Waals Gewest zullen weerspiegelen. De opgerichte Office Economique Wallon du Bois beschikt over een Cel ter ondersteuning van de kleine privébossen, eigendommen van minder dan 5 hectaren, die toch een vierde van de privébossen vertegenwoordigen. Het is de bedoeling de kleine eigenaars te helpen hun hout te verkopen om aldus hun eigendom meer te valoriseren.

Nog enkele bedenkingen ter afronding: nu geregeld banen verdwijnen, ligt het voor de hand dat de economische functie van het bos van fundamenteel belang blijft. Aan de door het wild aangerichte schade moet absoluut een einde worden gemaakt. Volgens ons zijn de agrobosbouw, de houtbouw,

Le ministre di Antonio vient de prendre 25 mesures pour réduire ces populations. Mais pour nous c'est un élément majeur: si on veut assurer un bois de production, il faut qu'on réduise les populations de gibier. Elles sont totalement excessives au niveau de la Région wallonne.

Il y a des groupements forestiers qui sont des outils qui permettent de mieux gérer la forêt. Cela a été mis en place en 1999 et Jean Bock, ici présent, a vraiment participé de manière prépondérante, avec notamment notre ami Albert van Zuylen, propriétaire forestier, à mettre en place ces groupements forestiers. Aujourd'hui en Région wallonne, on en a 29 qui couvrent 7 000 hectares. C'est un produit qui permet de maintenir les propriétés ensemble puisque, à ce moment-là, on donne des parts, on peut créer ces groupements forestiers. C'est comme une société, mais cette société n'est pas taxée en fonction des revenus, elle est taxée comme si c'était un propriétaire privé.

Toutes les parts des groupements forestiers peuvent être données sans le moindre coût aux enfants pour éviter le partage de la propriété.

Autre outil: on vient de mettre en place l'Office Économique Wallon du Bois, qui va s'occuper de toute la filière bois. C'est pour cela que les chiffres qu'on a en Région wallonne sont faibles pour le moment, mais à la fin de l'année prochaine, nous aurons des chiffres bien plus conséquents, bien plus caractérisés pour la Région wallonne. On a mis en place cet Office Économique Wallon du Bois, dont une petite partie est la Cellule d'appui à la petite forêt privée, les propriétés de moins de 5 hectares, qui couvrent malgré tout un quart de la forêt privée. Là, on va aider les petits propriétaires à mettre sur le marché les bois et ainsi mieux valoriser leur propriété.

Les réflexions finales: dans un contexte de pertes régulières d'emplois, il est évident que la fonction économique de la forêt reste fondamentale. On doit absolument mettre fin aux problèmes des dégâts de gibier. Pour nous, l'agroforesterie, la construction en bois, le bois-énergie, les nouvelles technologies

hout-energie en de nieuwe technologieën zonder enige twijfel middelen om de toekomst, de economische toekomst van ons Gewest, veilig te stellen.

De filière loofhout moet absoluut worden ontwikkeld. Het is niet normaal dat hout dat wij gedurende 250 jaar hebben gevormd — schitterend hout - naar het buitenland vertrekt waar het wordt verwerkt. Dat moet echt anders. Ik dank u voor uw aandacht.

De heer Oberweis (L) F.- Dank u zeer, mijnheer Blérot. Uw toespraak was echt fantastisch. U hebt het Belgisch, ik zou zelfs zeggen, het Waals kader zeer goed geschetst. Nu is het de beurt aan Luxemburg, met twee sprekers.

Ik zal beginnen met de heer Hubert de Schorlemer die voorzitter is van de Luxemburgse vereniging van Luxemburgse eigenaars van privébossen, de “*Lëtzebuurger Privatbësch*”. De heer de Schorlemer is ook voorzitter van de Europese Confederatie van bouseigenaars.

Onze bossen, een garantie voor jobs op het platteland

Uiteenzetting door de heer Hubert de Schorlemer, voorzitter van de “Lëtzebuurger Privatbësch”, voorzitter van de Confederatie van Europese Bouseigenaren (CEPF) (L)

De heer de Schorlemer (L) F.- Dames en heren bonjour — goeden dag — guten Tag — moien!

“Bossen zijn van geen tel. Op de andere planeten zijn er geen bomen”, aldus de Braziliaanse politicus Gilberto Mestrino, gouverneur van Amazonië.

Ja, op de andere planeten zijn er geen bomen, maar er is ook geen leven, er is ook geen werk.

“Het economisch beleid van de bossen “verklaarde de befaamde Duitse bosdeskundige Karl Hasel “, moet op de toekomst zijn gericht”. Die zin lijkt banaal. Maar de volgende vraag is niet banaal:

sont incontestablement des outils pour un avenir certain, un avenir économique de notre Région.

Le développement absolument à faire, c’est le développement de la filière feuillus. Il n’est pas normal que les bois que nous avons formés pendant 250 ans — on a des bois magnifiques — partent à l’étranger pour être transformés. C’est vraiment quelque chose qu’il faut modifier. Je vous remercie de votre attention.

M. Oberweis (L) F.- Monsieur Blérot, je vous remercie vivement. C’était formidable d’écouter votre intervention. Vous avez justement bien énuméré le cadre belge, je dirais même wallon. Mais maintenant, c’est au tour du Luxembourg, avec ses deux orateurs.

Je commencerai par M. Hubert de Schorlemer. Il est président de l’association luxembourgeoise qui s’appelle “*Lëtzebuurger Privatbësch*”, qui regroupe les personnes luxembourgeoises qui sont détenteurs de parties privées. M. de Schorlemer est aussi président de la Confédération européenne des propriétaires forestiers.

Nos forêts, garants de travail dans la zone rurale

Présentation par M. Hubert de Schorlemer, président de “Lëtzebuurger Privatbësch”, président de la Confédération européenne des propriétaires forestiers (CEPF) (L)

M. de Schorlemer (L) F.- Mesdames et messieurs, bonjour — goedendag — guten Tag — moien!

“La forêt est quelque chose de superflu. Sur les autres planètes, il n’y a pas d’arbres.”. Ainsi pense le politicien brésilien Gilberto Mestrino, gouverneur de l’Amazonie.

Oui, sur les autres planètes il n’y a pas d’arbres. Mais pas de vie non plus. Ni d’emploi.

“La politique économique des forêts”, disait le célèbre spécialiste allemand des forêts Karl Hasel, “doit être orientée vers l’avenir!”. Cette phrase semble banale. Mais la question suivante n’est pas

welke vorm moet een economisch beleid van de bossen, dat op de toekomst is gericht, aannemen? Met andere woorden, hoe kunnen we in de toekomst, maar zo mogelijk morgen... nog meer banen in de sector van de bossen creëren?

Laten we even de huidige toestand bekijken. De bossen zijn voor de Beneluxlanden onontbeerlijk. Ze zuiveren de lucht, beschermen het water en voorkomen erosie van de grond. Bomen slaan op lange termijn CO₂ op en voorkomen aldus een te snelle klimaatverandering. Zonder de bossen zouden bepaalde Beneluxlanden misschien al met overstromingen door de zee te kampen hebben gehad. In de bossen doen veel mensen nieuwe krachten op. De bossen doen tevens de kosten van de ziekteverzekering dalen aangezien zij de mensen ertoe aanzetten aan sport te doen. Denken we maar aan nordic walking, een sport die in de lift zit!

Maar het bos heeft een andere functie die veruit het nuttigst is: het bos verschaft banen.

Dames en heren parlementsleden, wat denkt u? Weet u hoeveel mensen Europa werk vinden in het bos? 3,6 miljoen!

Ter vergelijking: in de Duitse auto-industrie werken er 700 000 mensen.

De omzet van de houtsector en de bosbouw bedraagt 402 miljard euro. Dat stemt overeen met de totale exportcapaciteit van het grootste Beneluxland, Nederland. Hier in de Beneluxlanden is de houtindustrie zelfs ondervetegenwoordigd. We hebben met andere woorden nog een enorm potentieel! Maar op voorwaarde dat het economisch beleid van de bossen...op de toekomst is gericht!

Vandaag zijn er al 350 000 ondernemers werkzaam in de Europese houtsector en de bosbouw. En wie denkt dat de geavanceerde technologie enkel een rol kan spelen in de luchtvaart, de ruimtevaart, de auto-industrie of de telecommunicatie... vergist zich.

Het duurzaam beheer van de bossen en de houtverwerking zijn ondertussen een innovierend onderzoeks domein geworden.

banale: quel aspect devrait prendre aujourd'hui une politique économique des forêts orientée vers l'avenir? C'est-à-dire, comment pouvons-nous dans le futur, mais si possible dès demain... créer encore plus d'emplois dans le milieu forestier?

Observons d'abord brièvement la situation actuelle. Les forêts sont indispensables aux États du Benelux. Elles nettoient l'air, préservent l'eau et préviennent l'érosion du sol. Les arbres stockent à long terme le CO₂ et empêchent ainsi un changement de climat trop rapide. Sans les forêts, certains États du Benelux auraient peut-être déjà été inondés par la mer. Dans les forêts, beaucoup de personnes trouvent une régénération de leur force de travail. En outre, la forêt contribue à réduire les dépenses de l'assurance maladie: en effet, elle incite les gens à un entraînement sportif. Pensons seulement à la marche nordique, véritable sport tendance!

Mais la forêt a une autre fonction, de loin la plus utile: elle est pourvoyeuse d'emplois.

Mesdames et messieurs les parlementaires, que pensez-vous? Combien de personnes en Europe trouvent un emploi en forêt? 3,6 millions!

En comparaison: 700 000 personnes travaillent dans l'industrie automobile allemande.

Le chiffre d'affaire du secteur du bois et de la sylviculture est de 402 milliards d'euros. Cela correspond à la capacité totale d'exportation du plus grand État du Benelux, les Pays-Bas. Ici, dans les États du Benelux, l'industrie du bois est même sous-représentée. En d'autres termes, nous avons encore un énorme potentiel! Mais à condition que la politique économique des forêts... soit orientée vers l'avenir!

Aujourd'hui, 350 000 entrepreneurs sont déjà occupés dans le secteur européen du bois et de la sylviculture. Et ceux qui pensent que la haute technologie n'a un rôle à jouer que dans l'aviation, les voyages dans l'espace, l'industrie automobile ou les télécommunications... se trompent.

Pendant ce temps, la gestion durable des forêts et le traitement du bois sont un domaine novateur pour les chercheurs.

De boseigenaars zorgen nu al voor een behoorlijk aandeel in het bruto binnenlands product; zij kopen in de Europese Unie machines, werktuigen en diensten.

Bij ons in Europa is het bosbeheer een eeuwenoude traditie. Mijn familie, bijvoorbeeld, doet al generaties lang aan bosbouw. Ik stel voltijdse werknemers en seizoenarbeiders tewerk.

Laten we ervan uitgaan dat op 1 000 hectaren twee mensen in het hart van het bos aan de slag kunnen. We zijn het misschien vergeten, omdat het al eeuwenlang zo is. Maar de bossen horen toe aan de mensen van de Benelux! Denk maar aan de talrijke gedichten, aan de verhalen, aan de folkloristische liederen over de bossen! Maak u geen zorgen, ik zal hier niet beginnen zingen.

Maar de bossen van Europa hebben de mensen steeds werk, voedsel en alle levensnoodzakelijke voorzieningen bezorgd. De Europeanen halen, bijvoorbeeld, al eeuwenlang thermische energie uit de bossen. Pellets verschaffen vandaag duurzame energie die door de maatschappij wordt aanvaard.

Het bos kan een werkgever op lange termijn worden:

— de fabrikanten van kachels voor houtpellets hebben veel bestellingen;

— hun werknemers en hun leveranciers zullen in die gunstige evolutie delen;

— de constructeurs van fornuizen installeren verwarmingssystemen die met het milieu rekening houden;

— consumenten kopen in de doe-het-zelfzaken of gespecialiseerde zaken duurzame verwarmingsmaterialen “Made in UE”;

— tal van mensen vinden een baan in de fabrieken waar houtpellets worden geproduceerd.

A ce stade, les propriétaires forestiers remplissent aussi une bonne part du produit intérieur brut: ils achètent à l’Union européenne des machines, des outils et des services.

Chez nous, en Europe, la gestion des forêts est une tradition séculaire. Dans ma famille, par exemple, la sylviculture est enracinée depuis des générations. Je propose un emploi à plein temps et plusieurs emplois saisonniers.

Supposez que pour 1 000 hectares, deux personnes trouvent du travail en plein cœur de la forêt. Nous l’avons peut-être oublié, parce que depuis des siècles, cela va de soi. Mais les forêts appartiennent aux peuples du Benelux! Repensez seulement aux nombreux poèmes, aux histoires, aux chants folkloriques sur le thème de la forêt. Ne vous inquiétez pas, je ne vais pas chanter devant vous.

Mais les forêts d’Europe ont toujours fourni aux hommes du travail, de la nourriture et tout le nécessaire vital. L’énergie thermique, par exemple: les Européens l’obtiennent des forêts depuis des siècles. Les granulés de bois sont aujourd’hui un fournisseur d’énergie durable, qui est acceptée dans la société.

Voici encore ce qui peut permettre de faire de la forêt un employeur à long terme:

— les fabricants de poêles pour granulés de bois ont d’importants carnets de commandes;

— leurs employés et leurs fournisseurs bénéficient de ces retombées;

— les constructeurs de cuisinières installent sur le lieu ces systèmes de chauffage respectueux de l’environnement;

— concernant les commerces de bricolage ou de carburant: les consommateurs achètent des matériaux de chauffage durables “Made in UE”;

— beaucoup de gens trouvent un emploi sûr dans les usines de granulés de bois.

Maar hout als brandstof biedt ons allen nog een enorm voordeel: het is goed voor het leefmilieu en we worden minder afhankelijk van de invoer van dure aardolie. Wie dat allemaal voor ogen houdt, weet dat de economie van de bossen op de toekomst is gericht!

Er is nog een ander aspect dat we van nabij moeten bekijken: de logistiek van het hout die voor tienduizenden banen zorgt. Het vervoer van hout is een van mijn eerste herinneringen uit mijn kinderjaren. Nu nog zijn de vrachtwagen en de reusachtige kraan waarmee het hout wordt geladen een indrukwekkend schouwspel voor de kinderen.

Maar wat de kinderen niet beseffen, moeten wij wel beseffen: de vrachtwagenchauffeur heeft een baan omdat we de bossen beheren. En dat is zeker aan de geavanceerde technologie te danken. Honderd jaar geleden waren de papierfabrieken en de zagerijen in de nabijheid van de bossen gevestigd.

Waarom? Omdat het vervoer van hout duur en gevaarlijk was. Soms dreef het hout op de rivieren of werden vloten gebouwd voor het vervoer naar de fabrieken. Dat veronderstelde echter dat de waterlopen werden rechtgetrokken en steeds vielen er veel doden te betreuren.

Nu worden de modernste cargo's gebruikt om hout te vervoeren. Het hout kan ook op een ecologische manier worden vervoerd, met het spoor. Tal van bedrijven die hout verwerken, zoals de meubelfabrieken of de papierfabrieken, hebben trouwens hun eigen spoorlijn. Dat komt het verkeer op de weg en de overheidsuitgaven ten goede: minder zware vrachtwagens doen de onderhoudskosten immers dalen. Natuurlijk wordt ook met vrachtwagens hout vervoerd, meer bepaald om de bestellingen uit te voeren.

Gelet op de duizenden banen in de houtlogistiek gaat het hier om een belangrijke kwestie. Die werknemers vragen zich af: heeft mijn beroep nog een toekomst? Ja, want ook voor die mensen moet ons economisch beleid van de bossen op de toekomst zijn gericht.

Mais le combustible présente encore un énorme avantage pour nous tous: cela protège l'environnement — et nous rend moins dépendants des importations du coûteux pétrole. Celui qui a tout cela en tête, sait que l'économie des forêts est orientée vers l'avenir!

Il y a un autre aspect à regarder de plus près: la logistique du bois. De là aussi naissent des dizaines de milliers d'emplois. Le transport du bois est l'un de mes premiers souvenirs d'enfance. Encore aujourd'hui, il est impressionnant pour des enfants de voir le camion et la gigantesque grue qui charge le bois.

Ce à quoi les enfants ne pensent pas, nous devrions y penser: le chauffeur du camion a un emploi, parce que nous gérons les forêts. Et certes grâce à la haute technologie. Il y a cent ans, les usines de papier et les scieries étaient implantées près des forêts.

Pourquoi? Le transport du bois était cher et risqué. Parfois, le bois circulait sur les rivières ou comme radeaux pour être envoyé vers les usines. Pour cela il fallait redresser des cours d'eau, et il y eut toujours plus de morts à déplorer.

Aujourd'hui on utilise les cargos les plus modernes pour expédier le bois. On peut aussi transporter le bois d'une façon écologique, en utilisant le chemin de fer. De nombreuses entreprises de transformation du bois, comme les usines de meubles et les usines de papier, possèdent même leurs propres voies. Cela fait baisser le trafic sur les routes ainsi que les dépenses publiques: en effet, avec moins de poids lourds, les coûts d'entretien diminuent. Bien sûr, le bois est aussi transporté par camion, garantissant ainsi l'expédition des commandes.

Compte tenu des milliers d'emplois fournis par la logistique du bois, la question de la matinée est importante. La question que se posent ces salariés est la suivante: mon métier a-t-il encore un avenir? Oui, car c'est aussi pour ces personnes que notre politique économique des forêts doit être orientée vers l'avenir.

In Europa leven zestien miljoen gezinnen in een bosrijke omgeving en hun bestaan hangt ervan af. In mijn bos, bijvoorbeeld, verdienen twee houthakkers hun inkomen voor een jaar in twee maanden werk. Om het hout te verplaatsen, heb ik iemand nodig die met een tractor rijdt. Ik moet soms een beroep doen op een deskundige gedurende een maand om het bos te onderzoeken. Er zijn dus banen stroomopwaarts en stroomafwaarts: onderhoud van de kettingzagen, productie en verkoop van beschermingskledij, van tractoren en maaimachines, vervolgens pendeldienst voor het vervoer van het hout, het werk in de zagerijen, enz.

Om die complexe taken uit te voeren, investeren de bouseigenaars in de nieuwe technologieën. Nemen we als voorbeeld de maaimachine: dat werktuig kan in een uur vijf tot dertig kubieke meter voorbereiden. Met andere woorden, de maaimachine produceert in tien minuten de hoeveelheid hout die een gezin van vier personen nodig heeft voor de winter. Maar niet enkel de efficiency is indrukwekkend. De jongste modellen worden ook op een duurzame wijze gebruikt en de ruimingpistes worden smaller. Maar vooral, het werken met een maaimachine is veilig.

Op dat gebied werd er veel vooruitgang geboekt. Dat is belangrijk. De economie van de bossen heeft ondanks al die technologieën veel van haar ambachtelijk karakter behouden. Dat begint met het herbebossen van de ontgonnen zones. Die maatregelen zijn noodzakelijk om een duurzaam beheer van de bossen te bewerkstelligen.

Daarvoor moeten we deskundigen inzetten die weten hoe de jonge planten moeten worden geschikt. Hetzelfde geldt voor de oogst, die belangrijk is voor een gezond bos. Anders halen de bomen het licht, de natuurlijke meststoffen en het water uit andere bomen.

Ook op dat gebied investeren de bouseigenaars in de Benelux en kopen zij materieel.

Opleidingen over de veiligheid in de bossen zijn tevens essentieel. Want om op een efficiënte en veilige manier te werken zodat er zich geen ongevallen

En Europe, seize millions de familles vivent dans des régions forestières et leur existence en dépend. Dans ma forêt, par exemple, deux bûcherons touchent leurs revenus pour l'année en deux mois de travail. Pour déplacer le bois, j'ai besoin d'un conducteur de tracteur. Je peux avoir besoin d'un expert pendant un mois, pour examiner la forêt. Ainsi, nous avons des emplois en amont et en aval: entretien des tronçonneuses, production et vente de vêtements de protection, de tracteurs et de moissonneuses, puis de navettes pour le transport du bois, le travail à la scierie, etc.

Pour accomplir ces tâches complexes, les propriétaires de forêts investissent dans les nouvelles technologies. Comme exemple, prenons la moissonneuse: cet engin peut préparer en une heure, cinq à trente mètres cubes de bois. Cela signifie que la moissonneuse fait en dix minutes autant de bois qu'il en faut à une famille de quatre personnes pour passer l'hiver. Mais il n'y a pas que l'efficacité qui est impressionnante. Les derniers modèles sont aussi utilisés de façon durable et les pistes de débardage se rétrécissent. Surtout, la moissonneuse traite de façon sûre le bois récolté.

Là aussi beaucoup de progrès ont été faits. C'est important, car malgré toutes ces technologies, l'économie des forêts a beaucoup gardé de son côté artisanal. Cela commence par le reboisement des zones défrichées. Ces mesures sont essentielles pour parvenir à une gestion durable des forêts.

Pour cela, nous avons besoin d'experts qui sachent comment disposer les plants. C'est la même chose pour les récoltes, travail important pour une forêt saine. Autrement, les arbres tirent la lumière, l'engrais naturel et l'eau les uns des autres.

Là aussi, les propriétaires de forêts, au Benelux, investissent et achètent du matériel.

Des formations sur le thème de la sécurité en forêt sont également essentielles. Car pour travailler de façon efficace et sans avoir d'accident, il faut

voordoer, zijn er goed opgeleide deskundigen nodig. Ze weten hoe ze met een kettingzaag moeten werken, maar ook hoe het hout in alle veiligheid uit het bos kan worden gehaald.

Een van de eerste vereisten om geschoold personeel te kunnen aanwerven is dat de boscijgenaren hun eigendommen optimaal beheren. En hier rijst in de Beneluxlanden een fundamenteel probleem: versnippering door erfenissen.

Er zijn dan ook veel boszones met steeds kleinere oppervlaktes en tal van eigenaars van kleine oppervlaktes zien doelbewust af van een exploitatie van hun bossen! Ze doen dus niets, behalve het hout gebruiken voor verwarming of voor de bouw. Dat is dus een eerste hulpbron die verloren gaat... aan onze deur!

Alleen al in Luxemburg wordt nagenoeg 35 % van de privébossen niet geëxploiteerd! En wat zou er gebeuren indien die bossen werden geëxploiteerd? Dat zou tot banen leiden. En in alle sectoren, van arbeiders tot ingenieurs. Dat zou ook het leefmilieu ten goede komen. Een bos dat wordt geëxploiteerd is immers een gezond bos en kan zijn taak ten aanzien van de natuur beter vervullen.

Daarom vraag ik, in mijn hoedanigheid van voorzitter van de CEPT, dat het economisch beleid van de bossen op de toekomst zou zijn gericht! De kleine boscijgenaren moeten meer geholpen worden. Zij komen het eerst in aanmerking voor steun! Meer verdienen ze dat. De boscijgenaar beschermt immers de natuur, hij gaat voorzichtig om met zijn kostbaar kapitaal.

Voor de arbeidsmarkt heeft het geen zin steeds meer bossen te beschermen. Ja, het is eenvoudig.

Maar wat brengt het op? Wanneer we te weinig hout produceren, kopen de industrieën hout buiten de Benelux. In die landen bekommert men zich weinig of zelfs helemaal niet om een duurzaam beheer van de bossen. Wat voor zin heeft het hout — dat bovendien onder de lange trajecten heeft te lijden — in te voeren terwijl het bij ons groeit?

des experts bien formés. Ils savent se servir d'une tronçonneuse, mais savent aussi comment extraire le bois de la forêt en toute sécurité.

L'un des prérequis afin d'embaucher un personnel qualifié, est que les propriétaires forestiers gèrent leurs espaces de façon optimale. Et ici se pose un problème fondamental pour les États du Benelux: celui des découpages nés des successions.

Ainsi, nous avons de nombreuses zones forestières avec des surfaces de plus en plus petites, et beaucoup de propriétaires de petites surfaces renoncent délibérément à une exploitation de leurs forêts! Ils ne font donc rien, si ce n'est utiliser le bois seulement pour le chauffage ou la construction. Voilà donc une précieuse ressource gâchée... à notre porte!

Rien qu'au Luxembourg, il y a presque 35 % des forêts privées qui ne sont pas exploitées! Et que se passerait-il, si les forêts étaient exploitées? Cela créerait de l'emploi. Et dans tous les secteurs, des travailleurs aux ingénieurs. Cela profiterait également à l'environnement. En effet, une forêt exploitée est une forêt saine, et peut d'autant mieux accomplir sa mission auprès de la nature.

C'est pourquoi je demande, en ma qualité de président du CEPT que la politique économique des forêts soit orientée vers l'avenir! On doit soutenir davantage les petits propriétaires forestiers! Les petits propriétaires forestiers sont les premiers à avoir besoin de soutien! Ils le méritent aussi moralement. Parce que le propriétaire forestier protège la nature, il manipule avec précaution son précieux capital.

Pour le marché de l'emploi, il est inutile de mettre toujours plus de forêts sous protection. Oui, c'est simple.

Mais qu'est-ce que cela apporte? Si nous produisons trop peu de bois, les industries l'achètent à l'extérieur du Benelux. Souvent, dans ces pays, on se soucie peu voire pas du tout de la gestion durable des forêts. En quoi serait-ce sensé d'importer du bois — qui en outre serait épuisé par de longs trajets —, alors que la ressource croît chez nous?

De eigenaar zou zijn eigendom goed beschermen, dat is duidelijk: wanneer uw bestaan afhangt van het bos, wordt u de beste verdediger van de natuur! Dat betekent dat we de kleine eigenaars moeten aanmoedigen. Dat schept werkgelegenheid en beschermt de natuur beter.

Een laatste belangrijk voordeel van de plaatselijke bossen is het behoud of het scheppen van werkgelegenheid in landelijke gebieden. Daardoor hebben de mensen als sinds generaties een nauwe band met de bossen. Ze schrikken niet terug voor fysieke arbeid, ze doen het graag.

Wanneer een al te vrijgevig beleid ter bescherming van de bossen wordt gevoerd, stellen we ons bloot aan de concurrentie van de ontwikkelingslanden die aldus onze bestaansmiddelen en de natuur aantasten.

Om het kort samen te vatten: laten we kiezen voor een duurzaam beheer en de twee partijen, de mens en de natuur, zullen er op termijn wel bij varen!

Dames en heren, bij ons in Luxemburg zegt men: "U mag over alles praten, maar niet te lang". Ik vond het een grote eer u vandaag te mogen toespreken. Ik hoop mijn verzoek op een begrijpelijke wijze te kunnen formuleren: als boseigenaars zetten wij ons in voor de natuur en de mensen. Zonder bossen zijn er geen mensen en zonder mensen zijn er geen gezonde bossen.

De bossen zijn het groen goud van de Benelux, het volstaat dat zij op een oordeelkundige wijze worden aangewend! Op die manier scheppen we banen en investeren we in de toekomst van onze bossen. De bossen in de Beneluxlanden zijn al generaties een rijkdom. Laten we die rijkdom bewaren! Dat is de reden waarom we nu de handen in elkaar moeten slaan en op een correcte wijze bakens moeten uitzetten. Ecologie en economie sluiten elkaar niet uit. Gezonde en goed beheerde bossen in de Benelux bewijzen dat!

Laten we ervoor zorgen dat de kleine boseigenaars ertoe worden aangezet hun bossen op een meer economische manier te exploiteren — of te exploiteren zonder meer! Want het economische beleid van de bossen moet op de toekomst zijn gericht.

Le propriétaire protégerait son bien, il peut en être sûr: quand votre existence dépend de la forêt, vous devenez les meilleurs défenseurs de la nature! Cela signifie que nous devons encourager les petits propriétaires. Cela crée de l'emploi et protège la nature au mieux.

Un dernier avantage important des bois locaux est le maintien ou la création d'emplois dans les zones rurales. Grâce à cela, les gens cultivent depuis des générations de grandes affinités pour la forêt. Ils n'ont pas peur du travail physique et le font même volontiers.

Avec des politiques trop généreuses de protection des forêts, nous subissons la concurrence des pays sous-développés qui de ce fait nous retirent nos moyens de subsistance et détruisent la nature.

Pour résumer brièvement: fions-nous à une gestion durable et les deux parties, hommes et nature, gagneront -sur le long terme!

Mesdames et Messieurs, chez nous au Luxembourg on dit: "Vous pouvez parler de tout, mais pas trop longtemps.". Pour moi ce fut un grand honneur de pouvoir vous adresser ce discours. J'espérais pouvoir formuler ma demande de façon compréhensible: en tant que propriétaires de forêts, nous sommes engagés vis-à-vis de la nature et des hommes. Sans forêts il n'y a pas d'hommes, et sans hommes, pas de forêts saines.

Les forêts constituent l'or vert du Benelux - et attendent seulement d'être utilisées à bon escient! Ainsi, nous créons des emplois et investissons dans l'avenir de nos forêts. Les forêts des États du Benelux sont un trésor depuis des générations. Sauvons ce trésor! C'est pour cela que nous devons à présent être unis et poser correctement les jalons. L'écologie et l'économie ne sont pas exclues, comme le prouvent les forêts saines et bien gérées du Benelux!

Faisons en sorte d'inciter tous les petits propriétaires forestiers à exploiter leurs forêts d'une manière plus économique — ou tout simplement à les exploiter! Parce que la politique économique des forêts doit être orientée vers l'avenir.

Ik dank u voor uw aandacht!

De heer Oberweis (L) F.- Dank u wel, mijnheer de Schorlemer

Uw uiteenzetting over hoe u zich inzet voor het privébos en het leefmilieu, was interessant. U heeft erop gewezen dat zonder biodiversiteit de mens op aarde niet kan overleven. Ik geef nu het woord aan de heer Wolter.

De valorisatie van diensten met betrekking tot het bos als bron van werkgelegenheid

Uiteenzetting door de heer Frank Wolter, directeur van de Administration de la Nature et des Forêts (L)

De heer Wolter (L) B.- Dames en heren parlementsleden het is voor mij een grote eer hier het woord te mogen voeren. Mijn uiteenzetting sluit ten volle aan bij wat gezegd werd. De heer Blérot heeft gesproken over de producten van de houtfilrière, met andere woorden het verband met de werkgelegenheid, en ik zal dieper ingaan op de andere functies van het bos.

In de eerste plaats is het zaak, vooral voor de parlementsleden, de perceptie van de problemen te schetsen. De perceptie zowel bij de man in de straat, als bij de rechtstreeks betrokkenen, meer bepaald de eigenaars.

Uit een studie van de ONF blijkt dat er een uitgesproken hiërarchie bestaat. Inzake de rol die het bos kan spelen, komt volgens het grote publiek het leefmilieu en de patrimoniale dimensie op de eerste plaats. Dan volgen de sociale dimensie en, ten slotte, de economische dimensie.

Het zal u niet verbazen dat 79 % van de personen, die werden ondervraagd, van oordeel is dat het bos vooral een ruimte is die voor de komende generatie moet worden gevrijwaard en dat slechts 49 % van mening is dat het bos ook kan bijdragen tot het bestrijden van de klimaatverandering.

Indien men echter luistert naar de mening van de boseigenaars over de multifunctionele rol en de diensten van het bos, heeft men de indruk dat het

Je vous remercie de votre aimable attention!

M. Oberweis (L) F.- Merci, monsieur de Schorlemer.

C'était intéressant d'écouter votre engagement pour la forêt privée, pour l'environnement et vous affirmez que sans biodiversité il n'y a pas de survie pour l'aspect humain sur cette terre. Je passe maintenant la parole à M. Wolter.

La valorisation des services de la forêt comme source d'emploi

Présentation par M. Frank Wolter, directeur de l'Administration de la Nature et des Forêts (L)

M. Wolter (L) B.- Mesdames, messieurs les parlementaires, c'est un grand honneur pour moi de pouvoir m'exprimer. Tout d'abord mon exposé est tout à fait complémentaire par rapport à ce qui a été dit. M. Blérot a parlé des produits de la filière bois c.-à-d. de la liaison avec les emplois et moi, je vais aborder plus en détail les autres services de la forêt.

D'abord, il est important, surtout pour des parlementaires, de voir quelle est la dimension de la perception autour de ces problèmes. Perception à la fois pour le grand public et aussi pour les personnes directement concernées et plus précisément les propriétaires.

Une étude de l'ONF démontre qu'il y a une forte hiérarchie. Des rôles de la forêt, perçus par le grand public, se trouvent tout en haut l'environnemental et le patrimonial. Vient ensuite la dimension sociale et à la fin, la dimension économique.

Il n'est pas étonnant que 79 % des personnes interrogées pensent que la forêt est surtout un espace à préserver pour les générations futures et que seulement 49 % jugent que la forêt pourrait aussi contribuer à la lutte contre le changement climatique.

Par contre, quand on écoute l'opinion des propriétaires forestiers à propos du rôle multifonctionnel et des services de la forêt, on a l'impression

voor hen een kwestie is van eisen, verplichtingen en regelgeving, risico's en onzekerheden zonder echte financiële tegenprestaties.

Ik zou twee markante feiten willen aanhalen. Volgens een studie van de ONF vertegenwoordigt de functie houtproductie slechts 20 % van de reële waarde van alles wat in het bos wordt geproduceerd, terwijl die productie, die de heer Blériot heeft toegelicht, de belangrijke bron van inkomsten blijft. Dat betekent met andere woorden dat 80 % van de waarde van de productie van middelen uit het bos niet kan worden gevaloriseerd of te gelde kan worden gemaakt.

Vertrekkend van die vaststelling, zijn sommige mensen en politici bereid onze handelwijze te veranderen. Ze houden hierbij de woorden van Achim Steiner, directeur van UNEP voor ogen die verklaarde: "onze capaciteit om de ecosystemen en de betreffende diensten te beheren, zullen van doorslaggevend belang zijn voor de kwaliteit van ons leven". We geven er ons rekenschap van dat nog een weg moet worden afgelegd, maar dat geeft een duidelijk beeld van onze voornemens en de richting die we willen uitgaan.

Wanneer we dat schematisch voorstellen blijkt dat er tussen de ecosysteemdiensten en ons welzijn een rechtstreeks verband bestaat. Een biologisch proces heeft immers een functie en die functie levert een dienst op en die dienst leidt normaal tot baten en de waarden gecreëerd door die baten komen de bevolking en de begunstigden ten goede. Dat beïnvloedt rechtstreeks de politieke beslissingen die die processen moeten genereren.

We leven in het millennium van de aardolie en aardolie heeft ons de logica van dat schema compleet uit het oog doen verliezen. Waarom? Omdat aardolie vier miljard jaar geleden werd gevormd. Dat natuurlijk proces is van een andere dimensie, we begrijpen zo'n schema niet langer maar geleidelijk zullen we daartoe komen.

Wat zijn de diensten van het bos? Een kleine brainstorming misschien? Grosso modo wordt een onderscheid gemaakt tussen de milieudiensten, de culturele diensten en de sociale diensten. Wat het leefmilieu betreft, gaat het om alle ecosystemen-

que pour eux c'est une question d'exigences, de contraintes réglementaires, de risques et d'incertitudes sans réelles contreparties financières.

Il y a deux faits interpellant que je voudrais souligner. Tout d'abord, d'après une étude de l'ONF, la fonction de production de bois ne représente que 20 % de la valeur réelle de tout ce qui est produit par la forêt, tandis que cette production, exposée par M. Blériot, reste actuellement la principale source de revenu. Cela signifie clairement que 80 % de la valeur de la production des ressources forestières ne peuvent être valorisés ou ne sont pas monnayables.

Face à ce constat, il existe des personnes et des politiciens prêts à changer les choses, à changer notre façon d'agir en se souvenant de la phrase d'Achim Steiner, directeur du PNEU: "notre capacité à gérer les écosystèmes et les services qui rentent seront déterminant pour notre qualité de vie". Nous sommes conscients qu'il y a encore du chemin à parcourir mais cela indique clairement les intentions et l'orientation.

Pour illustrer cela de façon schématique, on constate que les services écosystémiques ont un lien direct avec notre bien-être. En effet, quand on a un processus biologique, ce processus a forcément une fonction, cette fonction rend un service et ce service normalement crée un bénéfice et les valeurs générées par ces bénéfices retournent vers la population et les bénéficiaires. Ceci influence directement à nouveau les décisions politiques pour générer ces processus.

Nous sommes dans le millénaire du pétrole et le pétrole nous a fait oublier complètement le raisonnement de ce schéma. Pourquoi? Parce que le pétrole a été produit il y a quatre milliards d'années. Ce processus naturel est d'une autre dimension, nous ne comprenons plus ce type de schéma mais on y arrive progressivement.

Quels sont les services de la forêt? Peut-être un petit brainstorming? On distingue grosso modo les services environnementaux, les services culturels et sociaux. Environnementaux, ce sont tous les processus écosystémiques que délivre la forêt. On

processen van het bos. Er kan een onderscheid gemaakt worden tussen de reguleringdiensten en de beschermingdiensten in de regulering, vooral de gevolgen van de klimaatregeling. Het gaat hier zowel om het verzachten van de klimaatveranderingen of het afvangen van CO₂ zonder enige opslag, als om de regulering van het water of de regulering van de lucht die zeer belangrijke functies zijn. De beschermingsdiensten slaan vooral op het water en de grond.

De bescherming van de infrastructuur is ook een belangrijk gegeven in de bergachtige landen. De heer Blérot heeft trouwens dat gegeven in verband met de landbouw aangehaald.

Ten slotte is ook de bescherming van de biodiversiteit zeer belangrijk. Denken we maar aan de gevolgen van de bestuiving. We vergeten het soms maar de bestuiving is van essentieel belang in de landbouw en voor onze voeding.

Wat de culturele en sociale diensten betreft, gaat het om niet-materiële baten. Algemeen bekend zijn recreatie, erfgoed, de esthetische, culturele en historische waarden en daarnaast zijn er natuurlijk nog meer abstracte zaken, zoals de inspiratiebronnen, alles wat symbolisch is en verband houdt met kunst, folklore en opvoeding.

Men mag niet vergeten dat het hout waarover de heer Blérot meer in detail heeft gesproken, ook een dienst is. Het gaat in feite om het verlenen van een dienst, een ecosysteemdienst als het ware die we hebben gevaloriseerd.

Waarom is het zo belangrijk dat we daarover spreken? Diensten hebben een aantal specifieke kenmerken. Ten eerste, omdat men er zich lange tijd geen rekenschap van heeft gegeven, die bewustwording is tamelijk nieuw en neemt steeds toe. Er is een sterke vraag naar die diensten, vooral in stedelijke gebieden. Anderzijds, is de waarde van de diensten niet gekend, ze worden niet verhandeld en ze leiden niet tot een betaling.

Wat de situatie van de boseigenaars betreft, stelt men vast dat het om diensten gaat die worden ondergaan, die dus beperkingen inhouden; voor dat

peut distinguer les services de régulation et ceux de protection dans la régulation surtout les effets de régulation du climat. Que ce soit l'atténuation des événements climatiques ou le captage du CO₂, sans stockage de quoi que ce soit, la régulation de l'eau ou la régulation de l'air sont des fonctions très importantes. Les services de protection concernent l'eau et surtout le sol.

La protection des infrastructures, constitue également un élément important dans les pays montagneux. D'ailleurs M. Blérot a évoqué cet élément en relation avec l'agriculture.

Pour terminer, la protection de la biodiversité est également très importante. Pensons seulement aux effets de la pollinisation, c'est quelque chose que l'on oublie parfois mais qui revêt une importance capitale dans le domaine agricole et notre alimentation.

Pour les services culturels et sociaux ce sont des bénéfiques non-matériel. On connaît plus généralement tout ce qui concerne les aspects de récréation, le patrimoine, les valeurs esthétiques, culturelles et historiques et évidemment des choses encore plus abstraites comme les sources d'inspiration, tout ce qui est symbolique, qui touche à l'art, au folklore et à l'éducation.

Il ne faut pas oublier, qu'en fait le bois dont M. Blérot a parlé plus en détail, c'est aussi un service. Il s'agit en réalité d'un service de fourniture, c'est quelque part un service écosystémique que nous avons valorisé.

Pourquoi, est-ce si important d'en parler? En fait, les services ont un certain nombre de particularités. Tout d'abord, la particularité que, pendant longtemps, il n'y avait pas de prise de conscience, celle-ci est assez récente et croissante. Une forte demande existe pour ces services surtout dans les zones urbanisées et d'un autre côté ils ont une valeur inconnue, ne sont pas commercialisés et ne donnent pas lieu à un de paiement.

En ce qui concerne la situation des propriétaires forestiers, on constate que ce sont des services subis, donc liés à des contraintes et très occasion-

soort diensten zijn er niet veel contracten die de boseigenaars iets opleveren.

Wanneer men de waarde niet kent, liggen een evaluatie van en een betaling voor die diensten niet voor de hand. Positief is wel dat de bespreking over die evaluatie en die betaling in het kader van het Actieplan Bossen van de Europese Unie wordt gevoerd. Voor een bewustwording is het van primordiaal belang dat de waarde van de diensten is gekend. Pas dan wordt een betaling mogelijk met alle gevolgen van dien voor de werkgelegenheid.

Europa heeft niet enkel goede voornemens. Er wordt ook iets ondernomen, ik denk meer bepaald aan het project New Forex: "*New ways to value and market forest externalities*", een zeer concreet project gefinancierd door het 7^e kaderprogramma van de Europese Unie.

Wat is meer in detail het probleem met die evaluatie? In feite is ze progressief: van een kwalitatieve evaluatie wordt overgestapt naar een kwantitatieve evaluatie en vervolgens naar een geldelijke evaluatie. Die problematiek komt in het schema duidelijk tot uiting: vanaf het kwantificeerbare is de evaluatie ontoereikend en over het algemeen experimenteel.

Robert Costanza heeft enkele jaren geleden in het tijdschrift Nature een studie over die evaluaties gepubliceerd waarin hij aangaf dat het totaal van de diensten verstrekt door de bossen ongeveer 970 dollar/ha/jaar bedraagt, gaande van 500 tot 2000 dollar.

Aan de hand van ander onderzoek naar de intenties kan de waarde van de diensten of de waarde van een recreatieve dienst worden geëvalueerd. Een Franse studie komt uit op 83 euro/gezin, de waarde die een gezin bereid is uit te geven om dat recreatief gebruik van het bos te kunnen genieten. Wanneer we die waarde omzetten naar het Groothertogdom Luxemburg komen we aan een ontvangst van 15 miljoen euro per jaar.

Er zijn ook de kosten die werden voorkomen, in het bijzonder de evaluatie van een dienst aan de hand van een andere kost die werd voorkomen, zoals waterzuivering, maar daarover bestaan er geen concrete cijfers. Hetzelfde geldt voor de kosten voor de productie van diensten. Er zijn ramingen

nellement un contrat existe et le propriétaire peut avoir un bénéfice pour ce type de service.

Je prétends que quand on ne connaît pas la valeur, il y a un problème d'évaluation et de paiement de ces services. Ce qui est un plus c'est que la discussion sur cette évaluation et ces paiements soit engagée dans le cadre du Plan d'Action Forestier de l'Union européenne. Il est primordial de connaître la valeur des services pour avoir après une prise de conscience, qui est utile pour arriver à un paiement, ce qui aura un impact sur l'emploi.

Et donc l'Europe n'a pas que de bonnes intentions, il y a aussi des actions et notamment ce projet New Forex: "*New ways to value and market forest externalities*", un projet très concret de réalisation financé par le 7^e programme-cadre de l'Union européenne.

Plus en détail, quelle est la problématique de cette évaluation? En fait, elle est progressive, on passe d'une évaluation qualitative vers un aspect quantitatif et ensuite vers une évaluation monétaire. Le schéma montre bien cette problématique quand on arrive au niveau quantifiable, l'évaluation est insuffisante et en général elle est expérimentale.

Robert Costanza a publié, il y a quelques années dans la revue Nature, une étude qui s'est penchée sur ces évaluations et a indiqué que l'ensemble des services que rendent les forêts correspondent plus au moins à 970 dollars/ha/an, avec une fourchette entre 500 et 2 000 dollars.

D'autres études, par exemple des enquêtes d'intention, permettent d'évaluer la valeur des services ou la valeur d'un service récréatif. Une étude française a donné le résultat de 83 euros/an/ménage, ce qui représente une valeur qu'un ménage est prêt à dépenser pour pouvoir bénéficier de cet usage récréatif en forêt. Si on transpose cette valeur pour le Grand-Duché de Luxembourg ce serait une recette de 15 millions d'euros par an.

Alors, il y a des coûts évités, à savoir l'évaluation d'un service sur base d'un autre coût qui a été évité, comme l'épuration de l'eau mais, là, il n'y a pas de chiffres très concrets. Même chose pour les coûts de production de service, il y a des estimations par simulation mais pas de données très exactes ou

op grond van simulaties, maar er zijn geen zeer precieze gegevens. Tevens zijn er ramingen voor compensaties, meer bepaald wat het natuurbehoud betreft.

Inzake de betalingen voor diensten is het natuurlijk goed dat ze worden geëvalueerd maar waarom moeten ze worden geëvalueerd? Om tot betalingen te komen, natuurlijk.

Er bestaan verschillende methodes, er is meer bepaald de compensatie voor het verlies van inkomen. Dat is over het algemeen het geval wanneer men het heeft over biodiversiteit omdat men met de omstandigheden rekening moet houden. Het beheer kan tot een vergoeding leiden wanneer een dienst een specifiek beheer vereist of er kan een vergoeding volgen wanneer een bepaald doel is bereikt, zoals bij een vastlegging of een opslag van koolstof.

Die targeting kan direct zijn wanneer het om een specifieke dienst gaat, bijvoorbeeld in het geval van een biodiversiteitcontract of indirect wanneer toelagen worden toegekend (eigenlijk een manier om voor diensten te betalen zonder dat op een enkele dienst wordt toegespitst).

Laten we enkele voorbeelden van bezoldigde diensten nemen. Vaak moet men die in het buitenland zoeken, in ons land zijn er zeer weinig. Het meest sprekende voorbeeld is natuurlijk de zuivering van het water van New York (dat bestaat ook in andere steden en tevens in Frankrijk). De regio New York is bereid gedurende honderd jaar de beseignars 100 dollar/ha/jaar te betalen om dat bos in stand te houden in weerwil van de zeer sterke druk van de stad. Men dient te beseffen dat die kost 15 maal lager ligt dan die van een zuiveringsstation dat dezelfde waterkwaliteit biedt.

Er worden nog andere diensten betaald, zoals de jacht in Luxemburg. Ongeveer 16 euro/ha/jaar. Er is de biodiversiteit en de exclusieve dienst waar toelagen van 200 tot 400 euro ha/jaar gedurende dertig jaar worden toegekend voor bossen die snel evolueren. In dat geval mikt men op een bepaalde dienst. Er is natuurlijk ook het koolstofcredit, maar ik zal op dat onderwerp, bij gebrek aan cijfers, niet dieper ingaan.

alors il existe des estimations pour compensation pour notamment des protections de la nature.

Passons aux paiements du service. C'est bien de les évaluer, mais en fait pourquoi les évalue-t-on? C'est évidemment pour arriver à un paiement.

Il y a différentes méthodes, notamment la compensation pour la perte de revenus c'est généralement le cas quand on parle de biodiversité parce qu'il y a des contraintes. Il peut y avoir des indemnisations de pratique de gestion quand un service demande un type de gestion bien particulier ou alors il y a la rémunération d'un objectif atteint comme par exemple lors d'une séquestration de carbone ou de stockage de carbone.

Ce ciblage peut être direct quand il s'agit d'un service particulier, par exemple dans le cadre d'un contrat de biodiversité ou indirect lorsque ce sont des subsides qui sont accordés (en fait, une façon de payer des services mais pas ciblés sur un seul service).

Voici, quelques exemples de services rémunérés. Souvent, il faut aller à l'étranger pour les trouver, dans notre pays il y en a très peu. Le plus parlant c'est, évidemment, la purification de l'eau de New York (cela existe aussi dans d'autres villes et également en France) où pendant cent ans la région de New York est prête à payer des propriétaires forestiers 100 dollars/ha/an pour maintenir cette forêt malgré la pression urbanistique très importante. Il faut se rendre compte que ce coût est 15 fois inférieur à celui d'une station d'épuration d'eau pour fournir la même qualité d'eau.

D'autres services sont payés, comme la chasse au Luxembourg, cela représente environ 16 euros/ha/an. Il y a la biodiversité et le service exclusif où l'on octroie des subsides de l'ordre de 200 à 400 euros/ha/an pendant trente ans notamment pour des forêts en rapide évolution, là, on cible un seul service. Il y a évidemment les crédits carbone mais je ne détaillerai pas ce volet parce que nous manquons de données.

Wat is het verband met de werkgelegenheid? Natuurlijk is er een verband! Zonder evaluatie, zonden inkomsten zijn de eerste vereisten voor de werkgelegenheid niet vervuld. Diverse soorten activiteiten kunnen tot banen leiden, inzonderheid het ter beschikking stellen en het realiseren van diensten die rechtstreeks werkgelegenheid creëren, promotie, marketing van die diensten die banen creëren, het vastleggen van contractuele verplichtingen aankoop-verkoop en de evaluatie van wetenschappelijk werk, studie en onderzoek.

Wie zijn die ondernemers over het algemeen? Het zijn de overheidsdiensten omdat er geen rechtstreeks betaling is, soms zijn het privé-eigenaars wanneer het om eerder gerichte diensten gaat, soms onderzoeksinstellingen of studiebureaus.

In Luxemburg zijn de meeste rechtstreekse bronnen te vinden in de realisatie van recreatiediensten, met andere woorden alles wat betrekking heeft op paden, bebakening, informatie, infrastructuur, geleide bezoeken. Het aantal bezoekers van het bos houdt immers rechtstreeks verband met de toegankelijkheid, de nabijheid en ook het aanbod aan activiteiten.

Er zijn enorm veel indirecte banen. Ik denk onder meer aan de bescherming van het bos waar er natuurlijk omstandigheden zijn die tot verschillende soorten activiteiten leiden en die zelf tot banen leiden, maar men kan nog verder gaan want bepaalde banen worden later gecreëerd.

Voor Luxemburg zijn er helaas zeer weinig cijfers. Er is immers geen NACE-code die statistische inlichtingen over die sector verstrekt. Een voorbeeld echter: de sensibiliserings- en recreatiediensten. We stellen vast dat er vooral banen zijn bij de NGO's en in ons bestuur zelf waar 450 werknemers voor een deel rechtstreeks bij dat werk zijn betrokken. Er wordt veel werk verzet op het niveau van de gemeenten. Momenteel zijn 106 gemeenten hierbij betrokken. Men kan ervan uitgaan dat minstens 1 tot 20 mensen in die sector werken.

Où est le lien avec l'emploi? Il l'est évident! S'il n'y a pas d'évaluation, s'il n'y a pas de revenus, la condition préalable à l'emploi n'est pas remplie. Différents types d'activités peuvent générer des emplois notamment la mise à disposition et la mise en œuvre de services qui génèrent directement des emplois, la promotion, le marketing de ces services qui génèrent des emplois, la contractualisation les achats-ventes et l'évaluation de tout ce qui est scientifique, études et enquêtes.

Qui sont les employeurs en général? Ce sont les services publics parce qu'il y a pas directement paiement, il y a parfois les propriétaires privés et forestiers quand ce sont des services plus ciblés, parfois des institutions de recherche ou des bureaux d'études.

Au Luxembourg, les principales sources directes se situent plus dans la mise en œuvre des services de récréation, c.-à-d. tout ce qui concerne sentiers, balisages, informations, infrastructures, guidages. En effet, la fréquentation en forêt est directement liée à l'accessibilité, à la proximité et aussi à l'offre des activités.

En ce qui concerne les emplois indirects, il y en a énormément, je cite celui de la protection des forêts où là, évidemment, il y a des contraintes qui génèrent différents types d'activités et qui génèrent eux-mêmes des emplois mais on peut encore aller plus loin parce qu'il y a des emplois qui sont générés ultérieurement.

Si je regarde au niveau du Luxembourg, on a hélas très peu de données, parce qu'il n'y a pas de code NACE qui donne des informations statistiques sur ce secteur. Un exemple cependant sont les services de sensibilisation et de récréation, on constate qu'il y a surtout de l'emploi dans les ONG, au sein de notre administration, elle-même, où les 450 employés sont en partie impliqués directement dans ce travail. Il y a beaucoup de choses qui ont été réalisées au niveau des communes. Actuellement 106 communes sont concernées. On peut estimer qu'environ au minimum 1 jusqu'à 20 personnes travaillent dans ce domaine.

Op het gebied van de deeltijdse freelancers, wordt het aantal personen dat begeleiding in de bossen voorstelt op meer dan honderd geraamd (vijftig ervan zijn tewerkgesteld in het bestuur “*Nature et Forêts*”).

Wanneer men dat aantal vergelijkt met de 1 500 banen in de houtfilière in Luxemburg, die in die regio zeer weinig ontwikkeld is, dient men te besluiten dat het geenszins onbelangrijk is. Men moet ook rekening houden met de kwaliteit van de tewerkstelling. Die kwaliteit op het gebied van de diensten is uitstekend en er is nog altijd een enorm potentieel.

Twee voorbeelden. Het eerste is dat van ons netwerk van acht onthaalcentra dat door ons bestuur werd ontwikkeld om deze functie van recreatiesensibilisatie uit te breiden. Op termijn komen er 24 rechtstreekse banen en meer dan honderd activiteiten per jaar. Vooral die tijdelijke banen zijn interessant. Meer en meer mensen wensen tijdelijk te werken en de gevolgen zijn niet te verwaarlozen.

Een ander voorbeeld, de evolutie van de prestaties in ons bestuur. Wanneer men de curve van de evolutie van de prestaties van onze arbeiders van nabij bekijkt, blijkt dat de sensibiliserings- en recreatieactiviteiten de jongste tien jaar met 100 % zijn gestegen ten koste van de andere activiteiten in de bosbouw.

Uit de grafiek blijkt inderdaad dat het ene wordt gerealiseerd ten koste van het andere. Dat is niet wenselijk. Het aantal banen moet toenemen, niet afnemen. Dankzij een bosbouw die dicht bij de natuur aanleunt, heeft men het aantal prestaties in de bosbouw doen dalen. Onze houtvesters zullen u zeggen dat we het bos verwaarlozen ten voordele van andere activiteiten. Er kunnen banen worden geschapen, maar helaas gebeurt dat nog niet omdat er geen geldelijke valorisatie is.

Enkele bedenkingen. Wanneer de door Costanza vastgestelde waarde op Luxemburg wordt toegepast, bedraagt de waarde van de diensten in het kader van de bossen 87 miljoen euro per jaar.

Dans le domaine des freelances partiels, les personnes qui proposent des guidages en forêts sont estimées à plus d'une centaine (cinquante sont employées au sein de l'administration de la Nature et des Forêts).

Si on compare cela aux 1 500 emplois de la filière bois au Luxembourg, qui est très peu développée dans cette région, on constate que ce n'est pas du tout négligeable. Il faut également tenir compte de la qualité de l'emploi et on peut affirmer que la qualité de l'emploi dans le domaine des services est excellente et qu'il y a toujours un énorme potentiel à exploiter.

Deux exemples, le premier c'est celui de notre réseau de huit centres d'accueil développé par notre administration pour accroître cette fonction de sensibilisation de récréation. A terme, on développera 24 emplois directs et plus d'une centaine d'activités par an et ce sont surtout ces emplois temporaires qui seront intéressants parce que de plus en plus de gens veulent travailler de façon temporaire et cela a un impact non négligeable.

Autre exemple, c'est celui de l'évolution des prestations dans notre administration. Quand on observe la courbe de l'évolution des prestations de nos ouvriers, on constate évidemment une augmentation sur dix ans de 100 % des activités de sensibilisation et de récréation, ceci aux dépens des activités des travaux culturels en forêts.

En effet, on constate sur base de ce graphique que l'un se fait au détriment de l'autre ce qui ne devrait pas être le cas. On devrait être générateur d'emplois et non en réduire le nombre. En faisant une similitude sylviculture plus proche de la nature, on a pu réduire le nombre de prestations au niveau de la sylviculture. Nos forestiers de terrain vous diront qu'on est en train de négliger la forêt au profit d'autres activités. Il y a de l'emploi à générer, malheureusement, on n'arrive pas encore à le faire parce qu'il y a pas de valorisation monétaire.

Quelques réflexions. Si l'on utilisait la valeur établie par Costanza et l'on l'appliquait au Luxembourg, on aurait une valeur des services au niveau des forêts qui serait de 87 millions d'euros par an.

De return voor de eigenaars is echter kleiner dan 6 % (ervan uitgaand dat per jaar 5 miljoen aan toelagen voor de bossen worden betaald).

Hier rijst een groot probleem. Als men erin slaagt die diensten te valoriseren is er nog een enorme marge die benut moet worden om werkgelegenheid te creëren. Waarom zou men steeds naar het stelsel van de toelagen grijpen?

Er kunnen nog andere wegen worden bewandeld, bijvoorbeeld de ontwikkeling van een logica voor projecten die door bedrijven worden gefinancierd. Veel bedrijven willen hun greeningimage verbeteren en op dat gebied kunnen er zeker projecten worden gerealiseerd en kunnen er banen worden geschapen. Waarom zou men het principe van de begunstigde betaalt niet hanteren, naar het voorbeeld van het principe de vervuiler betaalt?

Nog enkele woorden tot besluit. Ik ben van oordeel dat het begrip BBP, een louter economisch begrip dat geen rekening houdt met de ecosystemen, niet langer voldoet. Dat zijn de woorden van Pavan Sukhdev, stichter van de milieucomptabiliteit voor India en ik onderschrijf zijn woorden ten volle.

Tweede besluit, het valoriseren van de diensten is een nieuwe aanmoediging voor de eigenaars om zich om hun bossen te bekommeren. Dat is een win-win situatie. Op die manier zetten we hen ertoe aan hun bossen te mobiliseren. De sprekers hebben aangetoond dat er veel banen kunnen worden gecreëerd door een mobilisatie van het bos.

Tot slot kan men stellen dat de multifunctionaliteit van de bossen voor de werkgelegenheid een opportuniteit en zeker geen handicap is! De valorisatie van alle producten en diensten is voor een toekomstig duurzaam beheer van onze bossen en voor de kwaliteit van het leven de sleutel tot succes.

Debat

De heer Oberweis (L) F.- Waarde collega's, dames en heren, de klok tikt en ik deel u mede dat tijdens de lunch enkele vragen kunnen worden gesteld.

Si, d'autre part, on regarde le retour vers les propriétaires, il est inférieur à 6 % (en considérant que 5 millions de subsides par an soient payés pour les forêts).

Il y a un grand problème et il reste une énorme marge qui doit être utilisée pour créer de l'emploi si l'on parvient à valoriser ces services. Pourquoi toujours faire appel au système des subventions?

D'autres voies sont à explorer, par exemple le développement d'une logique de projets financés par des entreprises. Beaucoup d'entreprises veulent augmenter leur image de greening et là, il y a certainement des projets à réaliser et des emplois à créer. Pourquoi ne pas appliquer le principe du bénéficiaire-payeur comme on applique le principe du pollueur-payeur?

Très rapidement, quelques mots de conclusion. Je suis d'avis qu'il est important de dépasser la notion de PIB, qui est purement économique et n'intègre pas les services écosystémiques. Ce sont les propos de Pavan Sukhdev, fondateur de la comptabilité environnementale pour l'Inde et je souscris tout à fait à cette façon de penser.

Deuxième conclusion, la valorisation des services constitue une nouvelle motivation pour les propriétaires de s'occuper de nouveau de leurs forêts, c'est une situation win-win. En agissant cela, nous les incitons à mobiliser leur bois et les orateurs ont montré quels étaient les nombreux emplois qui pourraient être générés grâce à cette mobilisation du bois.

On peut conclure que la multifonctionnalité des forêts est une opportunité pour l'emploi, ce n'est certainement pas un handicap! La valorisation de l'ensemble des produits et services est la clé du succès pour une gestion future durable de nos forêts et pour notre qualité de vie.

Discussion

M. Oberweis (L) F.- Chers collègues, mesdames, messieurs, le temps passe et je vous informe que l'on pourra poser quelques questions pendant le lunch.

U zult dus van gedachten kunnen wisselen met onze sprekers. Ik verzoek u nu enkele gegroepeerde vragen te stellen. Meneer Siquet, u hebt het woord.

De heer Siquet (B) F.- Ik ben erg ingenomen met de toespraak van de heer Blérot die het had over het evenwicht tussen de economie, het sociale en de natuur. Ik ben afkomstig uit de Duitstalige Gemeenschap in België, een regio van 854 km² waarvan 40 % met bossen is bedekt en ik zou hem een vraag willen stellen..

In onze Gemeenschap worden de naaldbomen door de directie "Nature et Forêts" als onkruid beschouwd. Wie in het bos wandelt, stelt trouwens vast dat de afvoergreppels door takken verstopt raken waardoor de grond nog zuurder wordt dan nu al het geval is. Tevens is het zo dat er, enerzijds, in de bossen van het Waals Gewest duizenden kubieke meter hout op de grond liggen in plaats van geëxploiteerd te worden en dat, anderzijds, het Waals Gewest verwarmingstoelagen, enz. toekent.

Is uw toespraak het resultaat van een persoonlijke redenering die in heel Wallonië wordt gevolgd? Oefent u controle uit op de onderscheiden gewestelijke directies want er is een hemelsbreed verschil tussen wat u zegt en wat ik bij ons vaststel?

De heer Blérot (B) F.- Dank u voor uw vraag. Ik deel uw mening niet. De directie van Malmedy is een zeer briljante directie met ijverige, wilskrachtige mensen die over zeer specifieke kwaliteiten beschikken. Wat het bestuur betreft, kan ik zeggen dat het aangenaam werken is met Duitstaligen, elke boodschap wordt er steeds correct uitgevoerd.

Voor het departement Malmedy zijn de naaldbomen van fundamenteel belang. Er zijn helaas gronden, zoals in de ontboste dalen, waar naaldbomen werden aangeplant ter bescherming van de natuur. De ecologische condities van die gronden zijn echter niet geschikt voor de *epicea*. Men zoekt naar een evenwicht tussen biodiversiteit, die essentieel is, en het economisch aspect, dat fundamenteel is.

Vous aurez donc l'occasion de vous entretenir avec nos orateurs. Je vous demande maintenant de poser quelques questions groupées. M. Siquet, c'est à vous.

M. Siquet (B) F.- Le discours de M. Blérot m'a très satisfait parce qu'il a parlé d'un rééquilibrage entre l'économie, le social et la nature. Je souhaite lui poser une question car je suis originaire de la communauté germanophone de Belgique, d'une région de 854 km², dont 40 % est couverte par des forêts.

Dans notre communauté, les résineux sont considérés par la direction de la Nature et des Forêts comme des mauvaises herbes. En plus, quand on traverse les forêts, on constate les tranchées d'évacuation d'eau bouchées par des branchages de façon à rendre le sol encore plus acide qu'il ne l'est déjà. On remarque également que, d'une part, dans les forêts de la Région wallonne, des milliers de m³ de bois traînent sur le sol au lieu d'être exploités et que, d'autre part, la Région wallonne attribue des indemnités pour le chauffage *etc.*

Votre discours est-il le fruit de votre raisonnement personnel et est-il suivi par toute la Wallonie? Avez-vous un contrôle sur les différentes directions régionales, parce que entre ce que vous dites et ce que je constate chez nous, c'est totalement différent.

M. Blérot (B) F.- Merci pour cette question. Je ne partage pas votre avis. La direction de Malmedy est une direction très brillante où ses membres ont des qualités tout à fait particulières, sont très volontaires et très travailleurs. Au niveau de l'administration, j'avoue que c'est agréable de travailler avec des germanophones parce que le message transmis à quelqu'un est bien appliqué sur le terrain.

Pour le département de Malmedy, le résineux est quelque chose de fondamental. Malheureusement, il y a des surfaces, comme les fonds de vallées déboisées sur lesquelles les résineux ont été plantés afin de conserver la nature, mais qui ne conviennent pas à l'*épicéa*. Ce qui signifie que l'*épicéa* ne se trouve pas dans des conditions écologiques acceptables. On essaie de rechercher cet équilibre entre la biodiversité, qui est essentielle et l'aspect économique, qui est fondamental.

Natura 2000, bijvoorbeeld, neemt veel gronden uit uw Gewest over. Europa legt het in stand houden van habitats van communautair belang op. Er zijn zeer hoogstaande, zeer kwaliteitsvolle habitats van communautair belang die absoluut behouden en ontwikkeld moeten worden. Overal wordt naar dat evenwicht gezocht. Ik ken Leo Schlembach, de directeur van Malmedy, voor wie het economische van fundamenteel belang is, zeer goed.

De hele strategie op het gebied van natuurbehoud die achter Natura 2000 steekt, wordt volgens mij niet altijd goed begrepen.

De heer Lebrun (B) F.- De uiteenzetting van Philippe Blérot is zeer interessant. Ik heb twee vragen. De boomstammen van bij ons worden in het buitenland, meer bepaald in China, verzaagd, hebt u gezegd.

De capaciteit van onze zagerijen is echter volledig intact aangezien een groot deel ervan onbenut blijft. Wat staat het benutten van de capaciteit van onze zagerijen in de weg?

Ik heb vernomen dat de Chinezen vooral geïnteresseerd zijn in onze boomstammen van uit de haven van Antwerpen omdat die boomstammen gebruikt worden om de boten te ballasten die containers met producten voor Europa hebben aangevoerd en die vervolgens naar China terugkeren. Speelt de economie in dat verband een rol? De Chinezen nemen onze boomstammen mee, betalen ze daarvoor?

Mijn tweede vraag heeft betrekking op het gebruik van hout in de bouwsector. Ik herinner me dat ik enkele jaren geleden, toen ik minister van ruimtelijke ordening was, aan de directies-generaal heb voorgesteld in elk dorp ten minste een houten huis te bouwen. Onmiddellijk steeg er luid protest op: hout kon bij ons in de bouw niet worden gebruikt.

Er is momenteel ongetwijfeld een revolutie aan de gang: het aantal huizen in hout bij ons neemt toe. Die houten huizen worden vervaardigd in het buitenland, meer bepaald in de noordse landen en inzonderheid in de Baltische landen.

Par exemple Natura 2000 reprend beaucoup de surfaces de votre région, est obligé par l'Europe de maintenir des habitats d'intérêt communautaire. Il existe des habitats d'intérêt communautaire de très haut niveau, de très grande qualité que l'on doit absolument maintenir et développer. De ce fait, on cherche partout cet équilibre. Je connais très bien Leo Schlembach, directeur à Malmedy, pour qui l'économique est fondamental.

J'ai parfois même une certaine difficulté pour qu'ils comprennent toute la stratégie de conservation de la nature qui se trouve derrière Natura 2000.

M. Lebrun (B) F.- L'exposé de Philippe Blérot est particulièrement intéressant et j'ai deux questions à poser. D'abord, le sciage de nos grumes se fait à l'extérieur et en particulier en Chine, comme il l'a dit.

Or, la capacité de nos scieries est totalement intacte, puisqu'il y a des capacités importantes qui ne sont pas utilisées. Qu'est-ce qui manque pour que la capacité de nos scieries soit utilisée?

J'ai entendu dire que les Chinois étaient particulièrement intéressés par nos grumes au départ du port d'Anvers parce que les grumes servaient finalement à lester les bateaux qui retournent en Chine après avoir ramené des conteneurs remplis de produits à destination du monde européen. L'économie joue-t-elle un rôle à ce niveau-là? Les Chinois paient-ils pour rapporter les grumes chez eux?

La deuxième question porte sur l'avenir de la forêt dans la construction. Je me souviens, il y a quelques années, quand j'étais ministre de l'aménagement du territoire, j'avais proposé aux directions générales d'avoir au moins une maison en bois par village. On a poussé des hauts cris à ce propos en disant que le bois n'est pas un élément qui, chez nous, peut entrer dans la construction.

Aujourd'hui, il y a incontestablement une révolution puisqu'on voit de plus en plus de maisons en bois s'installer chez nous. Ces maisons en bois sont fabriquées à l'extérieur, en particulier dans les pays nordiques voire plus spécialement dans les pays baltes.

Wat moet er in politiek opzicht gebeuren opdat in de bouwsector een filière van inheems hout echt zou worden onwtikkeld? Wat stelt het bestuur "Nature et Forêts" aan de minister voor?

De heer Blérot (B) F.- Het departement "Nature et Forêts" is niet bevoegd voor het economisch aspect, maar ik zal op uw vragen antwoorden.

Ten eerste heb ik gezegd dat er een overcapaciteit is wat de naaldhoutfilière betreft en dat het verzagen probleemloos verloopt. Hetzelfde kan niet gezegd worden van loofhoutfilière waar de capaciteit grosso modo 100 000 kubieke meter per jaar bedraagt. Die capaciteit daalt omdat de zagerijen over kop gaan. De Chinezen kunnen immers de boomstammen kopen tegen een hogere prijs die onze zagerijen voor loofhout niet kunnen betalen.

Bijgevolg wordt een groot deel van die boomstammen uitgevoerd (en niet enkel naar China!). Indien men de boomstammen in ons land wil houden, en ter zake een ontwikkeling op gang wil trekken, moet men ervoor zorgen dat de tweede verwerking in een zagerij gebeurt want op dat ogenblik is de waarde van het hout op stam minder belangrijk.

Als men zich beperkt tot de eerste verwerking, is de waarde van het aangekocht hout fundamenteel in vergelijking met het product dat van gezaagd hout wordt gemaakt.

Indien u het hout echter tot parket, meubelen, enz. verwerkt, is de prijs van het hout op stam uiteraard minder belangrijk en kan u dus meer betalen om het bij ons te houden.

Wat bijgevolg ontbreekt, is onderzoek, precies om nieuwe afzetmarkten voor loofhout te vinden. Om een volledige loofhoutfilière uit te bouwen, is dat fundamenteel. Pas dan zal men ons loofhout in eigen land kunnen houden.

Er wordt 800 000 kubieke meter gekapt, maar een deel daarvan is bestemd voor verwarming, enz. In totaal kan dus 400 000 kubieke meter worden

Que faut-il pour que, politiquement parlant, on puisse créer véritablement une filière du bois indigène pour nos constructions? Que suggère l'administration de la Nature et des Forêts au Ministre à ce sujet?

M. Blérot (B) F.- Le volet économique n'entre pas dans les compétences du département de la Nature et des Forêts mais je vais répondre aux questions.

Un, j'ai bien dit qu'au niveau de la filière résineuse on avait une surcapacité et qu'il n'y a aucun problème au niveau sciage. C'est au niveau feuillu où on a une capacité de grosso modo de 100 000 m³ par an. C'est une capacité qui chute parce que les scieries tombent en faillite car justement les Chinois peuvent acheter plus cher les grumes que nos scieries feuillues ne peuvent les acheter.

Par conséquent, beaucoup de ces bois partent en grumes à l'étranger (et pas uniquement en Chine!). Si l'on veut arriver à développer et à pouvoir maintenir nos arbres chez nous, il faut qu'on arrive à ce qu'un scieur puisse assurer la deuxième transformation car, à ce moment-là, la valeur du bois au départ est moins importante.

Tandis que si vous ne gardez que la première transformation, la valeur du bois que vous achetez est fondamentale par rapport au produit que vous allez sortir qui est du bois scié.

Par contre, si vous assurez une transformation du bois que ce soit des parquets ou des meubles etc., il est évident que le poids du prix du bois sur pied a moins d'importance et vous pouvez donc donner plus pour le conserver chez nous.

Dès lors, ce qui manque, c'est de la recherche pour justement trouver de nouveaux débouchés aux bois feuillus. Cela me paraît fondamental afin de pouvoir créer une véritable filière complète du bois feuillu. Ce n'est qu'à ce moment-là que l'on pourra garantir le maintien de nos feuillus chez nous.

On en coupe 800 000 m³ mais sur ce total il y a aussi du bois de chauffage etc... disons 50 %, donc en réalité on a 400 000 m³ que l'on pourrait

verzaagd. Voor het ogenblik beschikken we over een zaagcapaciteit van 100 000 kubieke meter en die capaciteit neemt voortdurend af omdat zagerijen failliet gaan. De tweede verwerking is dus ontegenzegglijk van essentieel belang.

Wat de huizen betreft, is er het Salon Hout & Habitat dat zeker het gebruik van hout in de bouwsector heeft aangemoedigd. Dat had tot gevolg dat zich bij ons een aantal bedrijven hebben ontwikkeld en nu zijn er heel wat kleine bedrijven die huizen fabriceren.

Zo is er in het Duitstalig Gewest de grote zagerij Hoffmann die nu huizen bouwt. Die mensen hebben echt het belang van de tweede verwerking ingezien. Ze betalen het hout wat duurder en kunnen dus het hout kopen dat ze willen en ze leveren een afgewerkt product af. Dat is echt essentieel en een waarborg voor de toekomst want de constructies in hout zijn belangrijk.

Ik heb het ook over de buildings gehad. Maar vandaag wordt geen enkele building in hout opgetrokken. Er is daar een potentieel dat ontwikkeld moet worden. Voor de individuele woning heeft men een goede start genomen, het percentage hout dat wordt gebruikt neemt voortdurend toe, maar voor de buildings is er nog altijd een potentieel want tot op heden is er geen enkel houten building.

De heer Ledent (B) F.- Ik zou wat gezegd werd willen aanvullen en de gewezen minister eraan herinneren dat toen vijftien jaar geleden de provincie Luxemburg besloot de houtbouw in het kader van de ruimtelijke ordening aan te moedigen het aantal bouwvergunningen voor een houten constructie 0,5 % bedroeg.

Nu is dat al meer dan 15 %. Er is dus een significante stijging. Destijds werd gezegd dat er bij ons geen houtconstructeurs waren en dat was normaal want er was geen vraag. Vandaag is er wel een vraag, en u hebt gelijk, mijnheer Blériot, er zijn bedrijven die houten huizen bouwen.

Ter inlichting kan ik vermelden dat in Libramont in zes maanden tijd een ziekenhuis en aan de overkant een rusthuis bestaande uit vier verdiepingen

scier. Actuellement nous avons une capacité de sciage de 100 000 m³ et cette capacité se réduit constamment parce que les scieries tombent en faillite. C'est donc nécessairement la deuxième transformation qui est essentielle.

Au niveau des maisons, on a instauré le salon Bois et Habitat ce qui a apporté incontestablement une promotion du bois dans la construction. De ce fait, il y a des industries qui se sont développées chez nous et il y a pas mal de petites industries qui assurent la production de maisons.

Par exemple, la grosse scierie Hoffmann dans la région germanophone qui maintenant assure la production de maisons. Ce sont des personnes qui ont vraiment compris l'importance de la deuxième transformation. Ils peuvent acheter les bois un peu plus cher et donc les bois qu'ils veulent et ils assurent un produit fini. C'est vraiment quelque chose d'essentiel et de garantie pour l'avenir parce que les constructions en bois sont importantes.

Maintenant, j'ai aussi cité le building où, là, c'est zéro! Aujourd'hui, il n'y a pas un seul building qui se construit en bois. Potentiellement parlant, il y a quelque chose à faire et à développer. Pour la maison individuelle, on est bien parti car il y a un pourcentage de plus en plus élevé de bois qui est utilisé, mais il reste la potentialité au niveau des buildings puisque là, c'est zéro.

M. Ledent (B) F.- Je voudrais compléter ce qui vient d'être dit et rappeler au ministre honoraire que, lorsqu'il y a dix à quinze ans la province de Luxembourg a décidé de pousser la construction bois au service de l'aménagement du territoire, le nombre de permis de construire en bois était de 0,5 %.

À l'heure actuelle, nous sommes au-delà de 15 %. L'augmentation est donc significative. A l'époque on disait qu'on n'avait pas de constructeur en bois chez nous, c'était normal il n'y avait pas de demande. Aujourd'hui il y a une demande et, vous avez raison Monsieur Blériot, on a des entreprises qui fabriquent les maison en bois.

Pour votre information, on vient de réaliser un hôpital en six mois à Libramont et une maison de retraite en face tout en bois sur quatre étages.

volledig in hout werden opgetrokken. Uw pleidooi is dus belangrijk, maar ik denk dat vooruitgang wordt geboekt.

Naast de cijfers die u hebt geciteerd over de uitvoer van onze grondstof is er ook nog iets anders. Het economische zal niet kunnen worden overwonnen indien China ons hout kan kopen wanneer boten de helft van de wereld afreizen en leeg vertrekken.

De neiging is groot om zware grondstoffen, waaronder hout, in het ruim te laden. Ik vind dat op Europees niveau een beslissing moet worden genomen want het is abnormaal dat men grondstof laat vertrekken, ermee de helft van de wereld rondreist, het dan verkoopt en het daar in China verwerkt.

Europa valt ons lastig met verplichtingen die zowel de burgers treffen, als de bedrijven wat duurzame ontwikkeling betreft. Laten we een belasting heffen op dat nutteloos transport dat er enkel in bestaat stoffen van de ene kant naar de andere kant van de wereld te vervoeren.

De heer Oberweis (L) F.- Dat is zeer interessant, mijnheer Ledent. Ik geef het woord aan de heer Vejonis.

Donc, je pense que le plaidoyer que vous faites est important mais qu'on est en mouvement.

Je pense qu'au-delà des chiffres que vous avez cités sur l'exportation de notre matière première, il y a autre chose. On ne battra pas l'économie si la Chine est capable de nous acheter du bois lorsque les bateaux traversent la moitié du globe pour aller là-bas et repartent à vide.

La tendance est forte de mettre des matières premières pondéreuses, dont le bois, dans les cales. Je pense que c'est au niveau de l'Europe qu'il faut une décision car il est anormal de laisser passer de la matière première, de laisser faire la moitié de la planète, de la vendre et de la mettre en exploitation là-bas en Chine.

L'Europe nous bassine avec des obligations au niveau du citoyen et au niveau des entreprises sur le développement durable et bien alors, taxons ces transports qui sont inutiles, si ce n'est à transporter de la matière d'un bout à l'autre de la planète.

M. Oberweis (L) F.- Monsieur Ledent, c'est très intéressant. Je passe la parole à M. Vejonis.

Uiteenzetting door de heer Raimonds Vejonis, ondervoorzitter van de Baltische Assemblée, gewezen minister van Bescherming van het Leefmilieu en van Gewestelijke Ontwikkeling (Letland)

Présentation par M. Raimonds Vejonis, vice-président de l'Assemblée balte, ancien ministre de la Protection de l'Environnement et du Développement régional (Lettonie)

Mr Vejonis (BA) E.- Dear colleagues, on behalf of the Baltic Assembly, I would like to thank you for organising a conference devoted to such an important topic on forests and job creation and for holding it in such a beautiful town, the capital of hunting.

These days are important for Europe due to the budget negotiations. For the Baltic States, the most painful issue is connected with the direct payments for farmers which are the lowest in the European Union. This is why the Baltic farmers have protested in Brussels in front of the European Commission in which I also participated. We do hope that the best solutions will be found during these days.

In the Baltic States farmers are very closely interlinked with forests because they are not only farm owners but also owners of the forests.

Forests are an essential part of the environment. We tend to think that forestry policies are related only to trees and not to people. However, a successful forestry policy should take into account both elements — trees and people.

Thus the question arises: what should be the main goal of forestry policy? The answer to this question, at least in the Baltic States, is very clear: the main goal of forestry policy is to cover environmental, social and economic aspects. Forests for us are part of our culture, rural landscape and inspiration.

Since the restoration of Baltic States' independence, the forestry sector has become one of the most important sectors of the economy, and market economy has been a fertile medium for its successful development.

Forests and forestry are essential for the Baltic economies and environment; therefore, the overarching goal of the Baltic forestry policies is to ensure sustainable forest management. These policies embrace our long-term strategic and tactical objectives and principles in the forestry sector, and take into account the fact that a sustainable forestry policy should focus on environmental protection, as well as social and economic needs.

Dear colleagues, I would now like to shift the focus towards the issue of employment in the forest sector and to exemplify it with the situation in Latvia.

It should be noted that more than 50 % of Latvia's territory is covered by forests, which clearly shows how important the role of forestry is in the country's economy. The forestry sector has been one of the major employers in Latvia's rural areas since the early 1990s, when many people began setting up small sawmills.

Many of the country's smaller villages and populated areas have managed to survive only because of wood processing companies which offer jobs and enable other service providers to stay in business. Therefore, without companies working in the forestry sector, the number of people who have emigrated from Latvia in search of jobs would be much higher.

The number of people working in the forestry sector reached its peak in 2004/2005, when nearly 80 000 people were employed in forestry-related manufacturing, forestry work and the wood processing companies.

In 2006, the number of employees began to decline quite rapidly mostly because of the mechanisation of processes and the increased efficiency of operations. The majority of forestry-related manufacturing companies automated their production process.

Introduction of technologies allowed 10 workers to be replaced by a computer-run and programmed wood processing system handled by one operator. The forestry sector in general underwent similar changes: operators of hand-held power saws have gradually been replaced by harvesters.

The number of people employed in the forestry sector dropped dramatically in 2008 with the beginning of the global economic crisis. As the crisis eased and companies started to increase their output capacities, in 2010, the number of people working for the forestry sector began to inch upward once again.

Currently, the forestry sector in Latvia employs approximately 52 000 people; furthermore, there are about 30 000 people who work in transportation, metal processing, education, research, tourism, the construction and energy sector, recreation (picking forest berries, mushrooms, honey, hunting), and also road and wooden house construction, but whose work is indirectly related to the forestry.

According to the latest data, 30 500 people are currently employed by the forestry-related companies in Estonia. Besides those people who are employed in the forestry sector, there are people whose work is indirectly related to forestry although they work in sectors such as transportation, energy or tourism. In Lithuania, 68 700 people are employed in the forestry-related companies.

Unfortunately, wood processing and forestry work are two branches which have been notorious for having a fairly high percentage of illegal employees. The stereotype of wages being paid under the table still exists in our countries; however, during recent years several major steps have been taken to curb the shadow economy.

One of the most visible initiatives was taken by the public joint stock company Latvian State Forests, which declared in 2011 that only those companies which are paying official wages at a level of at least 70 % of the average wage in the sector will be considered in a tender on provision of roundwood. It helps.

Dear colleagues, already in the beginning of my speech, I underlined the need to implement a sustainable forestry policy. In this regard only a close link between forest management and research can enable us to develop a sustainable and multifunctional forest management.

In April 2011, it was decided in Latvia to establish a Forestry Competence Centre. This is an important step towards generating innovations based on fundamental sciences and close cooperation between researchers and businessmen. The Forestry Competence Centre, which comprises leading enterprises and research institutions working in the sphere of forestry, will conduct different studies, including studies on how to increase the value of forests, as well as studies on the development of new timber-based materials and technologies.

Of course, at this moment it is too early to name the specific products that will be developed within the framework of this cooperation; however, the most essential is the fact that these studies will be initiated by the forestry sector assigning the researchers with specific tasks that can facilitate further growth and development of the sector and not the other way around. Therefore, I am confident that this will be another way for the forestry sector to create new jobs.

I do hope that I could offer insight into the situation in the Baltic States regarding forests and job creation. When we compare our tree countries, Estonia, Latvia and Lithuania, we have more or less the same situation in the Baltic States. It depends only from the scale of the economy. Thank you for your attention.

Besluit door de heer Marcel Oberweis, voorzitter van de Luxemburgse delegatie van het Beneluxparlement

De heer Oberweis (L) *F.*- Waarde collega's, alvorens deze conferentie af te ronden zou ik de sprekers willen danken.

Enkele woorden tot besluit: nu ik de diverse toespraken heb gehoord, is het voor mij nagenoeg onmogelijk een besluit te formuleren, aangezien elke spreker dat heeft gedaan.

Mijnheer Ledent, u hebt het terecht over de solidaire economie gehad. Uit de onderscheiden toespraken is gebleken dat het bos duurzame banen kan creëren. En daaruit vloeit een tweede punt voort, namelijk een meerwaarde in onze landen.

Waarom? Ik kom terug op een advies dat het Internationaal Atoomagentschap onlangs heeft uitgebracht. Het Agentschap stelt vast dat de Europese Unie verleden jaar 510 miljard euro heeft betaald voor de aankoop van aardgas en aardolie: dat hebben we betaald aan Rusland en aan de Arabische landen.

Dat geld zou beter bij ons worden aangewend om er banen mee te scheppen en onze landen een meerwaarde te bieden.

De sprekers hebben steeds de nadruk gelegd op de meerwaarde voor onze landen.

En ik herinner nog eens aan de oproep van de Wereldbank die verleden week heeft gesteld dat, indien er niets wordt ondernomen, de temperatuur op aarde met vier graden, in plaats van met twee graden, dreigt te stijgen.

Er is slechts één wereld en op onze planeet leven zeven miljard mensen. Soms vraag ik me af welke toekomst wij onze kinderen en kleinkinderen zullen bieden.

Conclusion de M. Marcel Oberweis, président de la délégation luxembourgeoise au Parlement Benelux

M. Oberweis (L) *F.*- Cher collègues, avant de conclure cette conférence, je voudrais remercier les orateurs.

Quelques mots de conclusion: ayant entendu les différents discours, il m'est pratiquement impossible de conclure, parce que chaque orateur a fourni ses propres conclusions.

Monsieur Ledent, vous avez bien parlé en mentionnant l'économie solidaire. A travers les différents orateurs, on a bien décelé que la forêt peut fournir des emplois durables. Et cela génère un deuxième point, notamment une plus-value dans nos contrées.

Pourquoi? Je reviens sur un avis récemment émis par l'Agence internationale de l'énergie. Elle constate que l'Union européenne a dépensé l'année passée 510 milliards euros pour acheter son gaz naturel et du pétrole; c'est ce qu'on a payé à la Russie et aux pays arabes.

Il vaudrait mieux mettre l'argent ici dans nos contrées pour y créer des jobs, des emplois et donner une plus-value à nos pays.

Les orateurs ont toujours mis le doigt sur la plus-value de nos contrées.

Et je le répète encore une fois, l'appel de la Banque mondiale de la semaine passée, qui a mentionné que, si rien n'est fait, on craint que la température de notre globe augmentera, pas de deux degrés, mais de quatre degrés.

On n'a qu'un seul globe et il y a sept milliards de personnes. Et je me demande parfois quelle vie nous allons donner à nos enfants et petits-enfants.

Ik dank u allen omdat u dit onderling verband tussen onze ideeën en opvattingen in de verf heeft gezet. U heeft gesproken als technocraten, maar u heeft ook een oproep gericht aan de politici. We moeten niet enkel aan het ogenblik van nu, maar vooral aan de toekomst denken. Ik dank u zeer, waarde collega's.

De vergadering wordt gesloten om 12.25 uur.

Je remercie chacun de vous pour avoir bien mentionné cette interconnection entre nos réflexions. Vous avez bien parlé comme technocrates et vous avez pourtant fait un appel aux politiciens. Nous devons penser non pas seulement au temps actuel, mais surtout au futur. Un grand merci, chers collègues.

La réunion est clôturée à 12 heures 25.